



Neu gebaut



Neue Geschäftsidee

## Vier Werkstätten. Vier wegweisende Entscheidungen.



Neue Erfahrungen



Neuaufbau nach Feuer

### Wohnmobil-Trend

Immer mehr Freizeitfahrzeuge zur Reparatur in der Werkstatt

### AU-Geräte

Achtung! Ohne Kalibrierung ist künftig keine HU mehr möglich

### Arbeitsschutz

So wichtig ist die richtige Kleidung – passende Vorschläge

### Motorrad-Technik

Die ersten RDKS-Sensoren sind jetzt auch für Motorräder erhältlich



4 043981 304541  
JM-Nr. 998 04 19

### BPS

Ende des Jahres läuft die Frist ab

### Digitalstrategie

Wie gut sind Sie auf Online-Herausforderungen vorbereitet?



# Für mehr Antrieb

Das SKF Sortiment für Antriebstechnik umfasst Antriebswellen, Gleichlaufgelenke für Rad- und Getriebeseite sowie Faltenbälge und Lenkmanschetten.



Einweggeschäft  
Kein Altteilwert  
Keine Rückgabe  
Kein Problem

Anleitungsvideo vom Klickmillionär:



## Inhalt

### Nicht abwarten. Vorangehen!

**H**aben Sie in letzter Zeit mal den Fernseher eingeschaltet? Da lief häufig ein Spot von Carglass, in dem die Kalibrierung der Kamera für Assistenzsysteme beworben wurde. Die Autoglaskette setzt dabei auf das CSC-Tool. Wie Matthias es schon lange tut und seinen Kunden empfiehlt.

Immer wenn einer der großen Player ein Thema medial aufgreift, sickert auch in den kleineren Werkstätten die Erkenntnis



**Bernd Brackmann**,  
Chefredakteur  
Matthies Magazin

durch: An das Thema muss ich wohl langsam mal ran. Aber dann machen es eben auch alle. Ähnlich verhielt es sich seinerzeit bei ATU, als sie für die Klimawartung trommelten – und auch die anderen Mitbewerber plötzlich dachten: Oh, da gibt es wohl doch was zu holen.

Warten Sie also nicht ab, bis eine der Ketten Trends aufgreift. Sondern gehen Sie voran! Beispiel Telematik: Bisher arbeiten sich meist kleinere Start-ups an dem Thema ab – und haben eher den Endverbraucher als die Werkstätten im Blick. Anders bei Carespia: Gemeinsam mit Continental entwickelt Matthias seit knapp drei Jahren eine praxisnahe Umsetzung. Nun hat der OBD-Dongle die meisten Kinderkrankheiten ausgestanden – und kann helfen, den Umsatz zu steigern sowie Kunden zu binden. Nutzen Sie die Chance.

Auch die Werkstätten, die wir für dieses Heft besucht haben, hatten am Anfang eine Idee. Und beließen es nicht dabei. Sie setzten sie mutig um. Toll.

Viel Spaß beim Lesen, Ihr

*Bernd Brackmann*

(Chefredakteur, Mail: brackmann@motmedia.de)

Aufbereitung: glanzgedrehte Alufelgen – Seite 4



Familienbetrieb startet durch – Seite 8

Relay hilft Werkstätten – Seite 12



Trainingscamp: Sieger kommt aus Hamburg – Seite 48

### Aktuell

- Fellyfix in der Meistermeile**  
Geschäftsidee erfolgreich umgesetzt..... 4
- So funktioniert das Glanzdrehen..... 6
- Neues Autohaus gebaut**  
Vertragsbetrieb investiert in Eggesin..... 8
- Werkstatt ausgebrannt**  
Zwischenzeitlich im Zelt weiterrepariert... 10
- Relay mit vier aktuellen Themen**  
Experten beantworteten alle Fragen..... 12
- Frist für Bremsenprüfstand**  
Vier Fragen an: Kersten Algermissen..... 14
- Abgasuntersuchung**  
Jetzt noch AU-Geräte kalibrieren lassen... 16
- Auto Wichert**  
Neues Audi-Terminal entsteht..... 19

### Service

- Werkstatt-Software**  
Henry jr optimiert die Arbeitsprozesse..... 20
- Digitalstrategie**  
Kundenkommunikation vernachlässigt.... 22
- Arbeitsschutz**  
Von Kopf bis Fuß die richtige Ausstattung.. 25

### Werkstatt

- 50 Jahre Meisterbetrieb Salchow**  
Immer mehr Wohnmobile in der Halle..... 26

### Caravanning-Trend

Wachsender Markt für Werkstätten..... 28

### Kfz-Meister als Mediator aktiv

Ulf Eilrich will Menschen helfen..... 30

### Kühlmitteltausch

Dieses Gerät wechselt Alt gegen Neu... 33

### Trainingskalender

Termine von Oktober bis Dezember..... 35

### Werkzeug-Tipps

Empfehlungen von Marcus Thieme..... 36

### Motorrad

#### Zweiradsparte umgezogen

Mehr Platz im neuen Motorrad-Haus..... 41

#### Waschbare Luftfilter

TwinAir-Artikel neu im Sortiment..... 43

#### RDKS-Sensoren

Jetzt auch für Motorräder erhältlich..... 43

#### Kettentrenner

Ein Werkzeug für alle gängigen Marken... 45

#### Bremsleitung

Nach eigenen Wünschen konfigurieren... 46

### Vermischtes

#### Trainingscamp der Champs

Zweitägiges Finale in Hamburg..... 48

#### Lernen, Lernen, Lernen

Emboy Trophy, vor Ort, mit Stipendium... 50

**Bitte beachten:** Alle Preise gültig bis 31.12.2019. Ohne Gewähr.

**IMPRESSUM Herausgeber** Johannes J. Matthies GmbH & Co. KG, Hammerbrookstraße 97, 20097 Hamburg. Tel. (0 40) 2 37 21-0. Internet: www.matthies.de, E-Mail: info@matthies.de  
**Verantwortlich** Antje Timm, Tel. (0 40) 2 37 21-289, Fax (0 40) 2 37 21-363. **Anzeigen** MOT media Hamburg, Hammerbrookstraße 95, 20097 Hamburg, Tel. (0 40) 25 33 58 87.  
**Chefredaktion** Bernd Brackmann **Redaktion** Hendrik Dieckmann **Fotos** Clemens Hennig, Sven Krieger, Jens Kus; Birgit Reitz-Hofmann/stock.adobe.com, Marek/stock.adobe.com; CIVD, Hersteller, Johannes J. Matthies GmbH & Co. KG, PR, privat. **Repro** André Rosenberg digitale Mediendienstleistungen, Ahrensburg. **Druck** Eggers Druck und Verlag GmbH, Heiligenhafen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Johannes J. Matthies GmbH & Co. KG. Alle im Heft angegebenen Preise zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer. Für Irrtümer und Druckfehler wird keine Haftung übernommen.



Als Fellyfix in die neue Meistermeile einzog, half auch der Matthias Werkstatt-Dienst tatkräftig mit. „Das hat super geklappt“, so Geschäftsführer Oliver Schacht. Mehrere Ersatzwagen stehen bereit (l.). Die drei CNC-Fräsen sind Einzelanfertigungen (r.).



Die „Felgenreu“: Geschäftsführer Oliver Schacht (r.) und sein Team. Da die Halle komplett leer war, konnte Fellyfix die Räumlichkeiten passend nach den Arbeitsschritten zuschneiden.

# Glänzende Idee

Immer mehr Werkstätten spezialisieren sich. Bei der steigenden Komplexität an Aufgaben kann dies sinnvoll sein. Wir besuchen Fellyfix in Hamburg. Schwerpunkt: Felgenaufbereitung.

So richtig daran geglaubt, dass sie es schaffen würden, hat eigentlich nur das eigene Team. Gerade einmal vier Wochen blieb den Mitarbeitern von Fellyfix im Frühjahr Zeit, den alten Standort zu räumen – und ihre neue Heimat zu beziehen. „Das schafft ihr nie“, erinnert sich Geschäftsführer Oliver Schacht an die meisten Kommentare, die er damals hörte.

(siehe Kasten). Aber bereits zum 1. April sollte der alte Betrieb dem Erdboden gleichgemacht werden. „Wir haben echt Tag und Nacht geschuftet“, so Schacht. Zum Glück hatten sie es nicht allzu weit. Lediglich 500 Meter sind es von der alten zur neuen Werkstatt. Das eingespielte Team packte mit an – und so konnte Fellyfix pünktlich in die „Elbphilharmonie

des Handwerks“ im Offakamp starten. Hausnummer: 9c – laut Schacht die größte Fläche in der Meistermeile. Auf rund 700 Quadratmetern arbeiten zehn Mitarbeiter – und die drei hochmodernen CNC-Maschinen, ohne die nichts geht. Denn diese Einzelanfertigungen sind ein wichtiger Part der Erfolgsgeschichte.

**Rückblick:** 2013 begannen

Schacht und sein Geschäftsführer-Kollege Lars Grunwald mit ihrer Werkstatt. Drei Jahre später realisierten sie ihre Idee, sich vor allem auf die Aufbereitung hochwertiger Alufelgen zu spezialisieren. Kein schlechter Gedanke, schließlich kann eine solche Leichtmetallfelge schnell mal ein paar Hundert Euro kosten. Schacht: „Gerade im Leasing-Bereich stieß

unsere Smart-Repair-Reparatur auf großes Interesse.“ Wenig verwunderlich: Denn wer Schäden einfach nur drüberlackieren oder sie von dubiosen mobilen Felgen-Aufbereitern mit Exzentrerschleifern im Kofferraum ausbessern lässt, riskiert teure Nachzahlungen. Erfahrungsgemäß fällt dieses Flickwerk später dem Fachmann ohnehin auf.

**Die Lösung:** Das sogenannte Glanzdrehen. Dabei vermisst eine der hochpräzisen CNC-Drehmaschinen die Felge zunächst per Laser. Mithilfe eines Schneideinsatzes wird die Oberfläche anschließend abgeschnitten. Das dauert circa 15 bis 20 Minuten. Optisch erscheint die Felge danach wie im Originalzustand. Besonders be-

eindruckend ist die Geschwindigkeit: „Wir sind spätestens nach 48 Stunden fertig“, verspricht Schacht. Meist früher. „Manchmal kann der Kunde sogar abends seine Felgen abholen.“

Und wie wirkt sich die Bearbeitung auf die Zuverlässigkeit aus? Schließlich gelten Felgen als Sicherheitsbauteil. Hier gibt es klare Richtlinien. „Wir dürfen nur Beschädigungen bis zu einem Millimeter Tiefe entfernen“, erklärt Schacht. Diese Schneidetiefe wird auch dokumentiert – der Kunde erhält ein Zertifikat. Zudem stanzt ein Mitarbeiter die Angabe in die Felge ein. „Unsere Maschinen können bis auf den Tausendstelmillimeter genau messen.“ Das müssen sie auch, damit das Prüfamnt das Abdre-

hen des Materials erlaubt – und es als HU-konform gilt.

Natürlich ein enormer Aufwand, den sich nicht jede Werkstatt leisten kann (oder leisten will). „Wir sind Norddeutschlands einziger Betrieb, der das darf“, so Schacht. Ihm sei ohnehin kein größerer Wettbewerb

## Zuschuss sichern



Imposante 250 Meter Ringleitung ließ Fellyfix vom neuen Schraubenkompressor im Keller bis in die Halle verlegen. Geschäftsführer Oliver Schacht gefallen vor allem drei Argumente: „Er produziert weniger Feuchtigkeit und Silikon – und ist deutlich leiser.“ Übrigens: Derzeit erhalten Werkstätten bis zu 40 Prozent staatliche Förderung beim Kauf eines neuen Kompressors. Weitere Infos auf [www.bafa.de](http://www.bafa.de)

**Hintergrund:** Erst zum 1. März konnte Fellyfix in das neu geschaffene Prestigeobjekt der Hansestadt Hamburg einziehen – die so genannte Meistermeile



Die „Dellencrew“ repariert kleinere Lack- und Blechschäden.

## Meistermeile in Hamburg: Die „Elbphilharmonie des Handwerks“

Norddeutschlands erstes innerstädtisches Zentrum für Handwerk entsteht im Hamburger Bezirk Eimsbüttel. Gewerbeflächen für etwa 100 kleine und mittelständische Betriebe sind in der Meistermeile geplant. Zur Eröffnung war knapp die Hälfte vermietet. Die größte Fläche bezog Fellyfix im Offakamp – Hausnummer 9c. Auf rund 700 Quadratmetern arbeiten die zehn Mitarbeiter, hiervon drei neu angestellte Kollegen.



Ganz links hat Fellyfix seine neue Heimat gefunden. Zur Eröffnung kam auch Hamburgs Bürgermeister Peter Tschentscher (r.).



Zeitgemäßer Kommunikationskanal: 15 bis 20 Anfragen gehen täglich über WhatsApp ein. Kunden schicken oft ein Bild mit, so kann der Mitarbeiter gleich beurteilen, ob die Felge zu retten ist.

Technische Gase – Kältemittel – Schmierstoffe – Recycling & Entsorgung

[www.afk-hh.de](http://www.afk-hh.de)

**Friedrichs**  
Kältemittel  
PART OF **A-GAS**  
TOGETHER WE CAN

LET'S COOL GREEN

**R1234yf / Solstice<sup>®</sup> yf**  
umweltfreundlich effizient leistungsstark

**Friedrichs Kältemittel.**  
Für eine grüne Zukunft.  
Weltweit.

ber bekannt, der in diesen Dimensionen aufgestellt ist. Daher wundert es nicht, dass auch alle namhaften Autohäuser und Werkstätten ihre Felgen zu Fellyfix bringen. „Wir bekommen au-

Berdem viele Aufträge aus dem Oldtimer-Bereich.“ Gerade etwa steht ein Porsche-Klassiker mit H-Kennzeichen in der Halle. Und was kostet die Aufbereitung? Das richtet sich nach der Zoll-

größe. Schacht: „Pro Zoll berechnen wir 10 Euro.“ Werkstätten und Autohäuser liegen im Preis etwas darunter. Die Auftragslage verteilt sich ungefähr fifty-fifty auf die Autohäuser und

Privatkunden. Die können übrigens auch ihre Reifen einlagern. Platz ist für bis zu 1.500 Sätze. Noch so eine glänzende Idee.

■ Mehr Infos: [www.fellyfix.de](http://www.fellyfix.de)

## Glanzdrehen: So funktioniert die professionelle Aufbereitung der Alufelgen



**1. Typische Schäden** der angelieferten Felgen sind vor allem Bordsteinkratzer. Zunächst befreit ein Mitarbeiter die Felge von Dreck und Schmutzpartikeln. Danach folgt noch eine Reinigung in der „Waschmaschine“.



**2. Erst dann** spannt ein Kollege die Felge in die CNC-Maschine ein. Sogar bis zu 30 Zoll große Modelle können bearbeitet werden, das kommt aber selten vor. Zunächst vermisst ein Lasersensor die Felge millimetergenau.



**3. Die Genauigkeit** ist wichtig, da nur ein Millimeter abgeschnitten werden darf. Das Glanzdrehen übernimmt ein spezieller Messerblock (siehe Pfeil). Manche Betriebe arbeiten auch mit Diamant-Schneideinsatz.



**4. Nach 15 bis 20 Minuten** ist der Vorgang in der Maschine beendet. Der Mitarbeiter korrigiert zwischendurch immer wieder die Einstellungen und schleift am Ende kleine Punkte noch mal nach. Echte Handarbeit.



**5. Durch die Bearbeitung** ist die Felge leicht ölig. Daher schaffte sich Fellyfix eine effektive Spülmaschine an, wie man sie aus der Gastronomie kennt. Mittels Tornador werden anschließend störende Partikel weggepusht.



**6. Der Mitarbeiter stanzt** die Angabe ein, die abgetragen wurde (l., hier: 0,5 mm). Die Kunden erhalten zusätzlich ein Zertifikat, wichtig für die spätere HU. Zum Schutz wird die Felge dann schonend eingewickelt.



**7. In drei extra konzipierten Kabinen** übernehmen die Kollegen die Lackierung. Da jede Felge anders aussieht, passt Fellyfix die Farbe präzise an – ans Original und ans Aussehen der anderen Felgen, deren Farbtöne durch verschiedene Einflüsse variieren.



**8. Eine spezielle Frequenzlampe** trocknet die Felge von unten nach oben. Damit keine Blasen entstehen. „Wir lackieren immer die ganze Felge, nicht nur partiell“, erklärt Geschäftsführer Oliver Schacht, „dann blüht anschließend auch nichts auf.“



**9. Wie neu:** Geschäftsführer Grunwald (l.) zeigt Chefredakteur Bernd Brackmann aufbereitete Felgen. Mit allen Arbeitsschritten kann die Aufbereitung bis zu eineinhalb Stunden dauern. Ausgeliefert wird neuerdings auch mit einem umgebauten Pferdetransporter.



**Continental**  
The Future in Motion

# Klarheit statt bla bla: 5 Jahre Garantie.

Profis in der Kfz-Werkstatt brauchen keine leeren Versprechungen – sondern Qualität, auf die sie sich verlassen können. Deshalb gewähren wir registrierten Partnern 5 Jahre Garantie auf alle Produkte der Power Transmission Group für den Automotive Aftermarket. Jetzt registrieren: [www.continental-ep.com/5](http://www.continental-ep.com/5)

Power Transmission Group  
Automotive Aftermarket





Ein himmelweiter Unterschied: Oben zeigt Frank Hoppe den alten Betrieb. Rechts die Mannschaft vorm neuen Haus. Schwester Heike Abmann (vorne rechts) ist Mitinhaberin und leitet den Verkauf. Auch Neffe Christoph (r.) arbeitet mit. Links: Matthies-Berater Marco Geist.



**Vielfältige Dienstleistungen:** Die Monteure kümmern sich nicht nur um Transporter und Pkw. Auch Motorräder, Quads und Wohnmobile kommen bei Hoppe zur Reparatur (l. und r.). In der Mitte zeigt Servicetechniker Michael Neumann die „Minibar“ – so nennt Matthies sein Grundsortiment an gängigen Artikeln, die täglich gebraucht werden (wie Werkstatt-Chemie und Verbandskästen).

# Es kam dann doch alles ganz anders...

Couragiert und konsequent: Statt das alte Haus zu erweitern, entscheidet sich das Autohaus Hoppe im letzten Moment für einen modernen Neubau. Wir haben uns vor Ort umgeschaut.

## Über den Betrieb

Mit 600 Quadratmetern hat allein die Werkstatt ungefähr dreimal so viel Platz wie vorher. Insgesamt stehen rund 6.500 Quadratmeter Fläche zur Verfügung. Das Seat-Autohaus in Eggesin (Mecklenburg-Vorpommern) verkauft 230 bis 250 Fahrzeuge im Jahr. 14 Mitarbeiter sind im Team, darunter drei Auszubildende. Gegründet hat den Betrieb vor 33 Jahren Hans-Georg Hoppe. Mit 60 Jahren übergab er die Werkstatt an Sohn Frank und Tochter Heike Abmann. Sie ist für den Verkauf verantwortlich. Dort arbeitet auch ihr Sohn Christoph. Mutter Rita Hoppe kümmert sich um die Buchhaltung.

Am Ende ging alles ganz schnell. „Wir haben uns innerhalb einer Woche mit der Stadt geeinigt“, sagt Frank Hoppe. Dabei sah der ursprüngliche Plan einen ganz anderen Weg vor. „Wir wollten eigentlich einen Anbau auf dem Nachbargrundstück errichten.“ Die Pläne waren bereits in trockenen Tüchern, der Bauantrag war abgesegnet. Aber dann entschied sich das Autohaus doch für den ganz großen Wurf – einen kompletten Neubau im Gewerbegebiet am anderen Ortsende.

Auch ein halbes Jahr nach dem Umzug ist Geschäftsführer Frank Hoppe überzeugt, mit seiner Familie die richtige Entscheidung getroffen zu haben. „Wir platzten im alten Haus einfach aus allen Nähten.“ Zudem gab es immer mehr Vorgaben vonseiten des Herstellers und vom Gesetzgeber. Nun ist der

Betrieb bestens für die Zukunft gerüstet: Fünf Bühnen stehen bereit, dazu ein Arbeitsplatz fürs saisonale Reifengeschäft, Dialogannahme und Räume für die Reifeneinlagerung. „Wir sind breit aufgestellt“, betont Frank Hoppe. Das bestätigt der Blick in die Werkstatt: Ein Transporter steht auf der Bühne, daneben ein Seat ohne Kotflügel.

Gerade rollt ein Mitarbeiter mit einem Quad herein, draußen wartet sogar ein Motorrad auf Einlass. „Auch die Wohnmobile werden bei uns immer mehr.“ Ein Kollege in der Werkstatt fährt selbst einen Camper und kennt sich daher bestens aus. Deshalb macht Hoppe für diesen Bereich auch Werbung im benachbarten Ueckermünde.



Auch Jacqueline Scharnow (Verkaufshaus-Leiterin Matthies Neubrandenburg) gehört zum Kundenkreis des Seat-Autohauses.

Manchmal reiche es aber auch schon, einen Wohnwagen sichtbar an der Straße zu platzieren, erklärt der Kfz-Meister. „Dann kommt wenige Tage später garantiert ein Kunde mit seinem Wohnmobil.“ Damit verrät der 46-Jährige einen weiteren Vorteil – und Mitgrund für den neuen Standort: „Hier fahren einfach viel mehr Leute vorbei.“ Die nicht zu unterschätzende Laufkundschaft gab es vorher kaum in dem Wohngebiet, wo die alte Werkstatt lag. Natürlich hat sich das Autohaus über mehr als drei Jahrzehnte auch eine breite Stammkundschaft aufgebaut. Es gebe unheimlich viele Kunden, die zwar nach der Wende weggezogen seien – aber für den Autokauf und die Reparatur noch zu ihnen kommen, so Frank Hoppe. „Dieses Vertrauen freut uns natürlich sehr.“

In der Werkstatt kümmern sich die Mitarbeiter übrigens nicht nur um Seat-Modelle, auch andere Marken kommen unter den Schraubenschlüssel. Hoppe schätzt das Verhältnis fifty-fifty ein. „Vielleicht reparieren wir sogar etwas mehr Fremdmarken.“ Natürlich würde er sich freuen, wenn einer oder beide Söhne (9 und 16 Jahre alt) später mit im Betrieb arbeiten, aber er lässt ihnen da freie Wahl. „Mir ist das egal.“ Er selbst stieg als 18-Jähriger in den Familienbetrieb mit ein, vor über 28 Jahren. „Für

mich kam damals gar kein anderer Job infrage.“ Aber das war auch eine andere Zeit. „Die Arbeit ist im Laufe der Zeit deutlich anspruchsvoller geworden.“ Der Beruf heiße heutzutage nicht umsonst „Mechatroniker“, mit Betonung auf den letzten drei Silben.

Zum Schluss setzt sich der Chef noch für den Fotografen in seinen Cupra-Rennwagen, den er mit einem Bekannten fährt. Hoppe lässt den Motor an, drückt das Gaspedal durch – und strahlt. Spätestens jetzt ist klar, wie sehr er für Autos und Motoren brennt.



Zwei Räume sind als Reifenlager vorgesehen. Nächster Schritt: Draußen werden bald Wallboxen installiert, um E-Autos zu laden.



Oben links: Teilebestellung mit Katy. Daneben: Der Chef fährt ein Motorrad in die Halle. Zwei Hingucker im Showroom (unten): ein BMW 2002 und ein Cupra-Rallye-Fahrzeug. Nur selten sitzt Hoppe selbst im Cockpit. „Zu wenig Zeit.“ Genauso wie für sein zweites Hobby – Motorbootfahren.



Blick in die grundsanierte Halle. „Das war schon eine heftige Zeit“, sagt Andreas Golembiewski über die letzten drei Monate. Verständlich.



Furchtbarer Anblick: die massiven Feuerschäden in der Werkstatt. Ein Relais im BMW hatte sich selbst entzündet. Immerhin: Fünf der sechs Bühnen konnten gerettet werden. Fachleute entkernten die Halle in nur drei Monaten (r.).



Ungewöhnlicher Arbeitsplatz: Nach dem Aufräumen baute Andreas Golembiewski zwei Zelte auf. Eines als „Aufenthaltsraum“, eines zum Reparieren. Matthias stellte die mobile JMP-Bühne Fox 2500 H kostenlos zur Verfügung. Sogar ein Netzwerk wurde eingerichtet.



# Reparieren im Zelt

Schock: Plötzlich brennt die eigene Werkstatt. Ein Auto hatte sich selbst entzündet. Was nun? Die Idee: draußen weiterarbeiten! Matthias half mit mobiler Bühne, Werkzeug und Neuplanung.

Als Andreas Golembiewski am Freitagmorgen des 17. Mai vor seinem abgebrannten Betrieb steht, sitzt der Schrecken tief. „Wir waren gerade aus dem Urlaub gekommen. Eigentlich wollte ich an dem Tag zur TransTech 19.“ Doch am

Abend zuvor hatte sich gegen 23 Uhr ein BMW durch einen schleichenden Kurzschluss im Sicherungskasten selbst entzündet. Nach dem ersten Schock kommen die Überlegungen: Was nun? „Allen Mitarbeitern stand

das Fragezeichen ins Gesicht geschrieben.“ In der Halle ist nicht ans Weiterarbeiten zu denken. Der Werkstattinhaber merkt manchen Kollegen an, dass sie Angst um ihren Arbeitsplatz haben. Wie sollen hier demnächst Autos repariert werden?, hätten

sicher einige überlegt, vermutet Golembiewski. Über Jahrzehnte hatte der große Hamburger seinen Betrieb teils eigenhändig aufgebaut. Als nach und nach die verbrannten Sachen auf einem Haufen landen, kommen auch dem Werkstattinhaber

leise Zweifel: „Das war also dein Werk, dachte ich.“ Doch Golembiewski ist nicht der Typ fürs Aufgeben. „Das war nie eine Option.“

Es musste ein guter Plan her. Also reift die Idee, draußen vor der Halle die Autos zu reparieren. Aber wie? Bühne und Werkzeug fielen dem Feuer zum Opfer. „Alles war kaputt oder musste repariert werden.“ Golembiewski meldet sich bei Matthias. Und dort reagiert man schnell. „Klar helfen wir“, so Heiko Kern, zuständiger Berater. Der Werkstatt-Dienst verleiht kostenlos eine mobile JMP-Hebebühne, außerdem liefert der Großhändler Werkzeug und weitere Ausstattung. Matthias weiß aus eigener Erfahrung, wie es ist, wenn die Firma brennt: 1992

brach im Lager in der Zentrale ein großes Feuer aus, zerstörte die Fläche im Erd- und Untergeschoss. Über 200 Feuerwehrleute waren eine Nacht lang mit dem Löschen beschäftigt. Nur dem unermüdlichen Engagement der Mitarbeiter war es damals zu verdanken, dass im zweiten Verkaufshaus neue Fläche geschaffen und wichtige Dokumente gesichert wurden – und so die Lieferkette schnell wieder aufgebaut werden konnte. Noch heute schwärmen Kollegen, die seinerzeit dabei waren, vom tollen Zusammenhalt.

Auch bei Andreas Golembiewski rücken die Mitarbeiter zusammen. Besondere Situationen erfordern eben einen besonderen Zusammenhalt. Keiner geht. Alle packen mit an. „Ich hatte schnell

die Idee, ein Pavillon-Zelt aufzubauen.“ Gesagt, getan. „Sogar Netzwerkabel haben wir dahin verlegt, damit wir programmieren können.“ Im Zelt reparieren die Monteure, improvisieren, helfen sich. „Das hat echt hervorragend hingehauen“, erzählt Golembiewski stolz. Um alle bei Laune zu halten, lädt der Chef einmal die Woche zum Essen ein. Das kommt gut an.

Auch die Kunden fängt der Werkstatt-Inhaber auf. Denn deren Fernbleiben ist seine größte Sorge. „Über eine gewisse Zeit haben die Kunden vielleicht Verständnis“, hofft der große Kfz-Meister, „aber wenn es zu lange dauert, dann sind sie weg.“ Also lässt er als Erstes die Telefonanlage reparieren. „Dann habe ich einen Mitarbeiter als Berater ans Telefon gesetzt, der die ganze Zeit den Draht zu den Kunden hielt.“ Jeden Tag ordnet das Team die Aufgaben nach Prioritäten neu. Parallel läuft die Kernsanierung, sieben Tage die Woche. „Den Handwerkern habe ich viel abverlangt“, gibt der verheiratete Hamburger zu. Auch hier hilft der Werkstatt-Dienst. Gerettete Hebebühnen werden instand gesetzt. „Außerdem brauchte ich den Support für die Planung der ‚neuen‘ Halle. Das hat prima geklappt.“ Über zehn Wochen ist der erfahrene BMW-Fach-

mann rund um die Uhr mit dem Wiederaufbau beschäftigt. Kein Privatleben. Kein Sozialleben. Und: kein Sport. Nicht einfach für den passionierten Triathleten. Aber die Erfahrungen durch den Sport helfen dem Unternehmer. Er weiß, wie anstrengend und „eklig“ Herausforderungen sein können. „Aber das hier war mein härtester Wettkampf.“ Den er mit seinem Team besteht. Nach drei Monaten kann die Mannschaft in die „alte“ Halle einziehen – mit einem ganz neuen Spirit.

## Über den Betrieb



1997 gründete Andreas Golembiewski seine Werkstatt ATR (Automobile, Technik, Reparatur) in Hamburg-Schnelsen. Schon seit 1985 repariert er vor allem BMW, Alpina und Mini. Sechs Mitarbeiter arbeiten für ihn. Sechs Bühnen stehen auf über 400 Quadratmetern. Der Betrieb hat sich auf die Reparatur von Automatikgetrieben spezialisiert.

**Technology up to date!**

**Dritte Drehmoment-Schlüssel Generation 5000-3CT [1 - 800 Nm]**

**HAZET®**  
Das Werkzeug

**± 3% Auslöse-Genauigkeit**  
(5108-3CT - 5145-3CT)

Üblicherweise müssen Drehmomentschlüssel zurückgedreht werden – Nicht bei HAZET!

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG  
Güldenwerther Bahnhofsstraße 35-129 • 42857 Remscheid • GERMANY  
+49 (0) 21 91 77 92-0 • FAX +49 (0) 21 91 77 92-375 • www.hazet.de • info@hazet.de



Anekdote am Rande: Am „schwierigsten“ war es, noch einen Matthias-Wandkalender vom laufenden Jahr zu besorgen. „Der ist so schön groß.“ Eingezeichnet der Tag, an dem das Feuer ausbrach.





## Alles unter Kontrolle

Mit Motormanagement-Ersatzteilen von febi

- Mehr als 1.500 Motorsensoren und -aktuatoren im Programm
- Abdeckung von über 65.000 europäischen und asiatischen Fahrzeugverwendungen
- Geprüfte Erstausrüstungsqualität
- Dynamisch wachsendes Sortiment mit mehr als 300 neuen Artikeln pro Jahr

Das komplette Programm an Motorsensoren und -aktuatoren finden Sie online auf: [partsfinder.bilsteingroup.com](http://partsfinder.bilsteingroup.com)



SOLUTIONS  
MADE IN GERMANY

[www.febi.com](http://www.febi.com)

**bilsteingroup**

### Carespia: Zugriff auf alle wichtigen Daten

Die zunehmende Digitalisierung wird die Werkstattwelt weiter verändern – ob man will oder nicht. Umso bedeutender, dass auch freie Betriebe künftig an alle wichtigen Daten kommen, die über Kunde oder Nicht-Kunde entscheiden können. Daran arbeitet Matthias zusammen mit Continental.

Mit Carespia erhalten auch freie Betriebe sämtliche relevanten Informationen, die die Hersteller längst abgreifen.

Der OBD-Dongle fungiert dabei als Adapter zum Auslesen von Diagnosedaten. Die Werkstatt kann so ihr Reparaturgeschäft aktiv steuern, weiß über künftige Serviceintervalle Bescheid und kann eigeninitiativ Termine machen. Sie empfängt Fehlercodes der Kundenautos und kann stets alle Parameter wie Füllstände der Partikelfilter, Bremsverschleiß, Ölfüllstand, Reifendruckverlust einsehen. Ideale Kundenbindung also.



Zunächst wird der Dongle mit dem Smartphone verbunden. Danach erhält die Werkstatt mögliche Fehlermeldungen (r.). Carespia kostet im ersten Jahr € 57,00 (danach € 30,00).



### Direkteinspritzung: Steigende Umsätze

Zuletzt entstand der Eindruck, dass schon bald die klassischen Antriebskonzepte wegfallen. In den Werkstätten dominieren aber noch längere Zeit Benzin- und Diesel. Immer ältere Autos (laut KBA sind etwa 40 Prozent der zugelassenen Fahrzeuge zehn Jahre oder älter) verlangen häufig wertgerechte Reparaturen.

Beispiel GDI (Gasoline direct injection): Ein Drittel der weltweit produzierten Pkws sind

nach Angaben von Delphi mit einem GDI-System ausgestattet. Tendenz: steigend. Ziel der Direkteinspritzung: Leistungssteigerung, geringerer Kraftstoffverbrauch sowie eine Reduzierung der Emissionen. Ein effektives System, deren komplexe Technik für Monteure ein interessantes Arbeitsfeld darstellt. Festsitzende Einspritzdüsen, defekte Pumpe-Düse-Elemente, festgebundene Injektoren im Zylinderkopf sorgen für Umsatz.



Typisches Schadensbild bei CR-Injektoren: Belagbildung durch Bioanteil. Andere Auffälligkeiten, die auftreten können: Verkockung mangels unzureichender Brennraumtemperatur (viel Kurzstrecke) – oder Korrosion (erhöhter Wasseranteil im Kraftstoff).



Infos aus erster Hand: Bei Relay können die Monteure ihre Fragen stellen. Viele Besucher nutzten die Gelegenheit hierzu.

# Trends und Ideen

Relay hilft Kfz-Betrieben. Die Monteure erhalten kostenlos wichtige Tipps für optimale Abläufe.

„The trend is your friend“ heißt eine alte Börsen-Floskel. Dass bei Werkstätten hingegen nicht gleich jeder Trend freundlich daher kommt, liegt häufig an seinen Folgen. Denn Trends ziehen meist Veränderungen oder Umstellungen nach sich. Und davon wiederum ist nicht jeder ein großer Freund.

Nach einem Relay-Abend weicht die Skepsis jedoch schnell der Erkenntnis: gute Idee. So auch diesmal. Dass es derzeit beispielsweise eine (großzügige) Förderung für die Neuanschaffung eines Kompressors gibt, war den wenigsten klar.

Immer deutlicher wird hingegen, dass freie Werkstätten künftig auch das Thema Telematik anpacken müssen, wenn sie das Geschäft nicht nur den Vertragsbetrieben überlassen wollen. Mit Carespia spielt Matthias ihnen eine Steilvorlage zu. Nach einer schwierigen Anfangsphase (nachvollziehbar, denn mit dem Thema betritt der Handel Neuland) steht nun ein marktreifes System zur Verfügung. So wird auch Carespia your friend.

■ **Die Idee:** Bei Relay werden vier aktuelle Branchenthemen in jeweils 30 Minuten erklärt. Kurz, knackig – und kostenlos.



Clemens Huth erklärte den Teilnehmern den komplexen Themenbereich Batterieladung. Hier steigen die Anforderungen an die Ladegeräte.

### Batterieladegeräte: Für Diagnose und Flashen

Diesen Spitzenplatz hätte die Autobatterie sicher gern abgegeben. Seit Jahren landet sie auf dem ersten Platz der Pannenstatistik. Neben dem gestiegenen Durchschnittsalter (9,5 Jahre) liegt dies unter anderem an häufigen Kurzstreckenfahrten, Selbstentladung sowie steigenden Anforderungen durch immer mehr elektrische Verbraucher und Steuergeräte.

Werkstätten benötigen folglich effiziente Ladegeräte. Denn diese Geräte werden inzwischen auch immer öfter als Stützbetrieb bei der Diagnose

eingesetzt – und fürs Flashen. Hierfür ist eine konstante Systemspannung von großer Bedeutung. Selbst bei kleineren Motoren gelten 45 Ampere über 30 Minuten als Standard (bei größeren Motoren können schnell 70 Ampere oder mehr über eine längere Zeit fließen).

Die Skan-Serie von JMP umfasst fünf Modelle – von 1 bis 120 Ampere und deckt alle gängigen Batterietypen ab: vom kleinen Rollerakku über moderne Lithium-Batterien bis hin zum AGM-Kraftpaket – und dem Stützbetrieb.



Das leistungsstarke JMP Skan 120.0 eignet sich zum effizienten Aufladen, zur Erhaltungsladung und für den Stützbetrieb. Alle Modelle auf: > Uni > Elektrik > Batterie > Ladegeräte

### Werkstatt-Kompressor: Förderung sichern

Natürlich war die Förderung für die Firma Fellyfix auch ein Anreiz, sich für den neuen Schraubenkompressor zu entscheiden (siehe Seite 5). Aber nicht ausschließlich. Denn ein hocheffizienter Druckluftherzeuger spart laut Hersteller bis zu 15 Prozent Energiekosten ein. Deswegen fördert der Staat derzeit Neu- und Ersatzinvestitionen von hocheffizienten Schraubenkompressoren. Werkstätten können bis zu 40 Prozent der

Anschaffungskosten erstattet bekommen.

Die platzsparenden Stationen von Kaeser bestehen aus:

- Schraubenverdichter
- Kältetrockner
- Behälter

Weitere Informationen zur Abwicklung und zum individuellen Druckluftverbrauch in der eigenen Werkstatt erhalten Betriebe bei ihrem Berater für Werkstattausrüstung.



Jean Frederic Westphal (l.) zeigte die Vorteile: Die Kaeser-Schraubenkompressoren arbeiten nicht nur leise. Sie sind auch gerade mal etwas größer als eine Waschmaschine. Und: Ihre Einschaltdauer beträgt 100 Prozent. Das Gehäuse ist abnehmbar.



Aktuell

## 4 Fragen an...

...Kersten Algermissen, Leiter Werkstattausrüstung bei Matthes.

# Bremsenprüfstand: „Bei uns gibt's keinen Engpass“

Nur wer mit seinem BPS die neuen Richtlinien erfüllt, darf ab 2020 HUs durchführen. Matthes kann liefern – und bietet Sonderkonditionen.

Viele Werkstätten schieben die Entscheidung auf die lange Bank. Doch die Zeit drängt. Denn klar ist: Ab dem nächsten Jahr dürfen nur noch solche Bremsenprüfstände (BPS) für Hauptuntersuchungen (HU) eingesetzt werden, die nach den neuen Vorgaben arbeiten. Es ist also allerhöchste Eisenbahn.

Wir sprachen mit Kersten Algermissen über die aktuelle Lage.

Er leitet bei Matthes den Bereich Werkstattausrüstung.

### 1. Herr Algermissen, was ändert sich zum 1.1.2020?

**Algermissen:** Die wichtigste Neuerung ist sicher die standardisierte Datenschnittstelle, die ein Bremsenprüfstand künftig vorweisen muss – der sogenannte ASA-Livestream. Hiermit lassen sich die Messdaten an die Software des Prüfenieurs

übertragen. Außerdem ändern sich die Maßgaben für Rollen- und Plattenprüfstände – wie etwa der Reibungskoeffizient. Für Rollen-BPS gibt es zudem die Vorgabe von mindestens 200 mm Rollendurchmesser und Mindestwerte für die Prüfgeschwindigkeit (4 km/h). Beim Plattenprüfstand wiederum ist eine Mindestlänge der Platten von eineinhalb Metern vorgeschrieben. Zudem muss die Auf-

fahrgeschwindigkeit zwischen 8 und 12 km/h liegen.

### 2. Woran erkenne ich denn, ob mein Prüfstand den Anforderungen entspricht?

**Algermissen:** Ob der BPS bereits der Richtlinie entspricht, kann an der letzten Stückprüfung erkannt werden. Hier sollte der Stand der Richtlinie vermerkt sein. Ansonsten beim Hersteller nachfragen. Oder uns ansprechen. Wir helfen weiter.

### 3. Und was passiert, wenn Werkstätten diese Vorgaben nicht erfüllen?

**Algermissen:** Dann dürfen sie künftig keine HU mehr durchführen. Und eine Verlängerung der ohnehin großzügig bemessenen Übergangszeit kann ich mir nicht vorstellen. Schließlich gilt die Prüfstandsrichtlinie bereits offiziell seit dem 1. Oktober 2011.

### 4. Zuletzt war immer wieder von Engpässen zu lesen. Gibt es tatsächlich Lieferschwierigkeiten?



**Ideal:** Die BPS passen meist in vorhandene Fundamente.

**Algermissen:** Da viele Betriebe bis zuletzt mit ihrer Kaufentscheidung warten, ist es für manche Hersteller schwierig, plötzlich große Mengen auszuliefern. Aber bei uns gibt es derzeit keinen Engpass. Die zwei Cosber-Modelle, die alle Vorgaben erfüllen (siehe Kasten unten) sind lieferbar. Wer jetzt bei uns bestellt – übrigens zu Sonderkonditionen, bekommt von uns noch rechtzeitig den Prüfstand geliefert.

■ **Kontakt:** Julien Adamiec  
Tel. (0 40) 2 37 21-631

**BPS Cosber BTC-22** für Pkw bis 3,5 t. Mit Analog-Anzeige (entspricht der Richtlinie für BPS § 29 StVZO)  
**JM-Nr. 657 10 01, Preis: € 4.990,00, Finanzierung: € 213,11 mtl. (24 Monate), € 108,12 mtl. (48 Monate)**

Ausstattung	BTC-22	BTC-32
ASA-Livestream-Box	✓	✓
Feuerverzinkter Rollensatz	✓	✓
Wandhalterung für Schaltschrank	✓	✓
Motorbremse als Ausfahrhilfe	✓	✓
Automatische Allraderkennung	✓	✓
Rollenabdeckbleche, klappbar	✓	✓
Analog-Anzeige mit LED-Display	✓	✓
Elektronisches DMS-Messsystem	✓	✓
Kompakter Schaltschrank	✓	✓
verschleißarme Korundum-Laufrollen	✓	✓
Maximale Überfahrlast/Achse	4.000 kg	4.000 kg
Min.-max. Spurweiten	800–2.200 mm	800–2.500 mm
Prüfgeschwindigkeit	5,1 km/h	5,1 km/h
Motorleistung	2 x 3 kW	2 x 4 kW
Messbereich	0–8.000 N	0–8.000 N
Abmessungen (LxBxH)	2.320 x 660 x 240 mm	2.620 x 660 x 240 mm

**BPS Cosber BTC-32** für Pkw/Transporter bis 5 t. Mit Analog-Anzeige (entspricht der Richtlinie für BPS § 29 StVZO)  
**JM-Nr. 657 10 12, Preis: € 5.873,17, Finanzierung: € 250,83 mtl. (24 Monate), € 127,25 mtl. (48 Monate)**

## FÜR ALLE, DIE MEHR ERWARTEN.



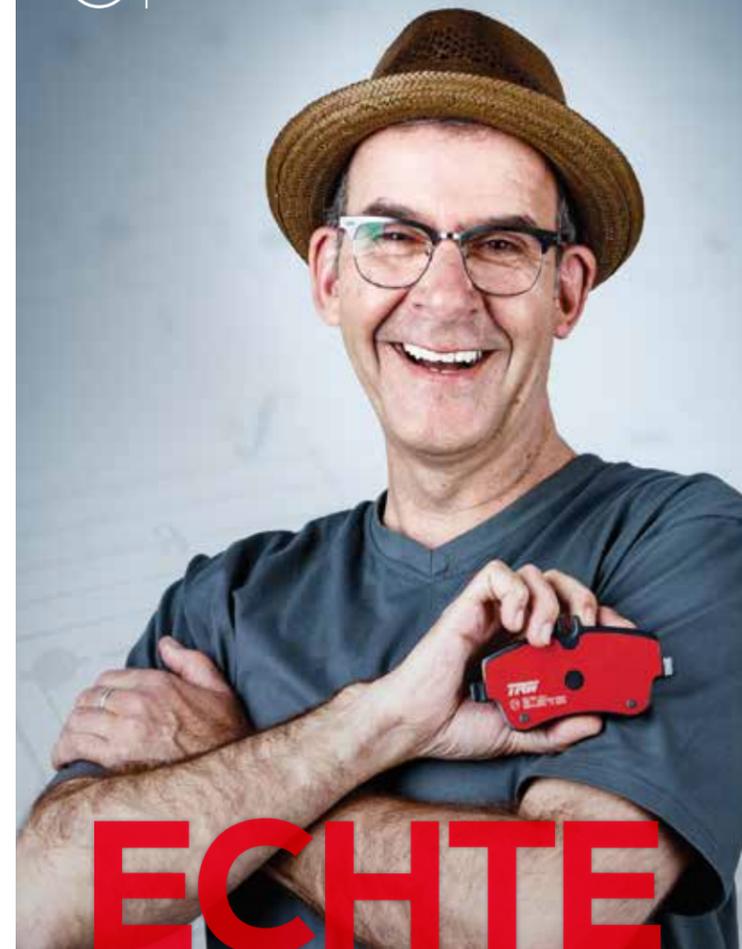
### PRÄZISION TRIFFT AUF LEISTUNGSSTÄRKE – EINSPRITZVENTILE VON MAGNETI MARELLI

Mit der Erfahrung aus über 100 Jahren ist Magneti Marelli einer der Marktführer im Segment Einspritzung. Unser umfassendes Originalprogramm bietet präzise Lösungen für das Serienfahrzeug bis hin zum Motorsport. Wir erreichen Höchstleistung bei reduziertem Kraftstoffverbrauch und gewährleisten damit lange Laufzeiten für Ihren Motor.

[www.magnetimarelli-checkstar.de](http://www.magnetimarelli-checkstar.de)

MAGNETI MARELLI

ZF AFTERMARKET



# ECHTE ORIGINALS



Das ist Guido Orth-Gauch, technischer Autor bei TRW.

Guido möchte immer die gleiche Qualität bieten, unabhängig davon, ob er in seiner Jazzband spielt oder ein Handbuch für einen neuen Bremsbelag schreibt. Von Guido aufgezeichnete Tests zeigen, dass unser innovatives Reibmaterial den Bremsweg um bis zu 7 Metern verkürzt.

Verlassen Sie sich auf echte Originale, wenn es um hervorragende Leistungen geht.

Schauen Sie sich Guidos Geschichte an: [www.trwaftermarket.com/bremsbelag](http://www.trwaftermarket.com/bremsbelag)



TRW



Abgasuntersuchung: Laut Leitfaden 5.01 müssen die Geräte entsprechend kalibriert sein.

# AU: Alles klar?

Ein Drittel der Abgasmessgeräte ist nach Fristablauf offenbar nicht einsatzbereit. Bitter. Denn: ohne Kalibrierung keine HU. Wir beantworten die acht wichtigsten Fragen.

## Leitfaden 5.01

Der Leitfaden 5.01 ist eine Folge des Abgasskandals und wurde für die AU eingeführt. Er ist in drei Stufen aufgeteilt. In der **1. Stufe** wurde 2018 zum Beispiel die Endrohrmessung wieder eingeführt. Zum Jahresbeginn trat die **2. Stufe** in Kraft. Heißt: Es gelten nun verschärfte Grenzwerte für Euro-6-Fahrzeuge hinsichtlich CO-Gehalt bei Benzinern – und Trübungswert bei Dieseln. Tester der Genauigkeitsklasse „0“ haben damit keine Probleme. Im Januar 2021 kommt die **3. Stufe**: Beim Diesel soll dann nicht mehr der Trübungswert, sondern die Anzahl der Partikel gemessen werden. Zu Messverfahren und Grenzwerten ist noch nichts entschieden. Voraussichtlich werden völlig andere Messmodule benötigt, die aber mit aktuellen Geräten kompatibel sein sollen.

Vielen Kfz-Betrieben droht ein schwerer Schlag. Bis zur Jahresmitte war laut ZDK-Angaben gerade mal jeder vierte Abgastester kalibriert. Folge: Diese Werkstätten können vermutlich ab Anfang 2020 keine Abgasuntersuchung mehr anbieten. Der ASA-Verband schätzt, dass selbst nach Ablauf der Übergangsfristen (Kasten) noch immer rund ein Drittel der Geräte nicht einsetzbar sein wird.

### 1. Warum müssen AU-Geräte neben der Eichung auch noch kalibriert werden?

Das Verkehrsministerium hat 2012 festgelegt, dass alle für die Fahrzeugprüfung verwendeten Messgeräte zu kalibrieren sind. Eichschein als gleichwertiger Ersatz werden nicht mehr als Nachweis akzeptiert. Insbesondere AU-Geräte müssen neben der Eichung auch alle zwölf Monate kalibriert werden. AU-Geräte sind nach dem Richtlinienabstimmungstext ab der nächsten Befassung (also sobald eine notwendige Wartung/Reparatur/Eichung am Gerät vorgenommen werden muss) zu kalibrieren.

### 2. Was kostet eine solche Kalibrierung bei Matthias?

Matthies berechnet für die Kalibrierung nach Justierung des AU-Geräts 385 Euro – für Kunden mit einer Servicevereinbarung.

### 3. Sind mit diesen Kalibrierkosten weitere Tätigkeiten, etwa für die Wartung eines AU-Geräts, abgedeckt?

Nein, die genannten Preise decken keine zusätzlichen Tätigkeiten wie die Wartung oder

die Justage eines AU-Geräts ab. Diese kostet bei Matthias 145 Euro beim Otto-Modul (mit Servicevereinbarung) bzw. 110 Euro beim Diesel-Modul (mit Servicevereinbarung). Wird ein AU-Gerät justiert (Prüfgasabgleich bei 4-Gas-Testern) und anschließend kalibriert, erlischt auch die Eichung. Das heißt, das Eichamt muss verständigt und das Gerät neu geeicht werden. AU-Werkstätten sollten darum Kalibrierung, Wartung und

## Welche Fristen gelten?

Ursprünglich sollten bereits zum 1. Januar 2019 nur noch kalibrierte Geräte zugelassen sein. Doch es fehlten ausreichend akkreditierte Dienstleister. Deswegen wurden Übergangsfristen vereinbart. Jedoch nicht einheitlich. Die Termine unterscheiden sich von Bundesland zu Bundesland. In **Hamburg** etwa ist eine „verbindliche Beauftragung“ eines Kalibrierlabors notwendig – für einen Aufschub von neun Monaten. Diese Frist ist im September abgelaufen. Ähnlich ist es in **Mecklenburg-Vorpommern**. Hier gilt die Regelung jedoch bis zum 31.12.2019. In **Niedersachsen** gab es ebenfalls die Möglichkeit, neun Monate Zeit zu gewinnen. Bis 30.6.2019 wurde auf das Vorlegen einer verbindlichen Beauftragung verzichtet, wenn eine gültige Eichung vorlag. In **Schleswig-Holstein** muss spätestens zum 1. Januar 2020 eine gültige Kalibrierung nachgewiesen werden.

Justage möglichst miteinander kombinieren. Andernfalls kann es passieren, dass das frisch kalibrierte Gerät aufgrund einer erforderlichen Wartung und anschließender Justage erneut kalibriert werden muss.

### 4. Unterliegen AU-Geräte wie Bremsenprüfstände der Pflicht zur Stückprüfung?

Nein, AU-Geräte müssen nicht stückgeprüft werden. Allerdings unterliegen sie nach dem Gesetz (strengen) Wartungsvorgaben und müssen alle zwölf Monate justiert werden. Dafür benötigt das beauftragte Unternehmen einen Servicecode. Der Gerätebetreiber ist zudem verpflichtet, ein Wartungsbuch zu führen und alle Arbeiten am AU-Gerät lückenlos zu dokumentieren.

### 5. Was bedeutet der im Zusammenhang mit akkreditierten Kalibrierlaboren oft genannte Begriff „Bevollmächtigten-Prinzip“?

„Bevollmächtigten-Prinzip“ heißt, ein akkreditiertes Kalibrierlabor qualifiziert Mitarbeiter des Teilergroßhandels (wie den Matthias Werkstatt-Dienst) in Sachen Gerätekalibrierung – und diese führen dann bei den Werkstätten vor Ort im Namen des Labors selbst Kalibrierungen durch.

### 6. Erfolgt die Akkreditierung als Kalibrierlabor immer nur für Geräte eines bestimmten Herstellers oder für die gesamte Gerätegattung?

Die Akkreditierung wird für bestimmte Messgrößen beziehungsweise Messverfahren ausgesprochen, also zum Beispiel: elektrische Größen wie Spannung, Strom, Widerstand oder mechanische Größen wie Kraft, Länge usw. Oder inzwischen auch für verkehrstechnische Anwendungen wie Bremse, Licht und Abgas (Diesel und Benzin getrennt). Dies ist auch in den Akkreditierungsurkunden so festgelegt. Die Akkreditierung

ist also nicht herstellerspezifisch, sondern von der beantragten Messgröße abhängig.

### 7. Wer kontrolliert in der Praxis, ob eine Werkstatt die AU tatsächlich mit einem kalibrierten Gerät durchführt? Das übernehmen die Innungen – im Auftrag der Landesbehörden.

### 8. Was genau muss eine Werkstatt bei einer Prüfung vorweisen können, damit ihr Gerät als ordnungsgemäß kalibriert und geprüft – und damit AU-zugelassen – gilt? Das Gerät muss geeicht sein. Und die Werkstatt muss das Kalibrierzertifikat (den Kalibrier-schein) vorlegen können.

Quelle: ASA-Verband

■ **Das passende Training:** „Abgasnachbehandlung – Benzin und Diesel“ am 14. Oktober in Flensburg. **Anmeldungen auf:** matthies.de > Trainings > Trainmobil

## Bosch BEA 950 S1

### Erfüllt die Vorgaben

- Premium-Abgasanalyse sowie Steuergeräte-diagnose
- Perfekt gerüstet für derzeitige und künftige Anforderungen bei AU
- Gerätewagen inkl. PC, 19"-TFT-Monitor, Tastatur, A4-Farbdrucker
- Inkl. Messmodulen BEA 055, BEA 070, KTS 560, BEA 030, BEA 040; mit BEA-Software
- Als Multimarken-Diagnosetester einsetzbar (Voraussetzung ist eine ESI[tronic]-Freischaltung)

JM-Nr. 668 81 31  
Preis: € 11.950,00  
Finanzierung (48 Mon.): € 268,88 mtl.



# MEYLE-KITS: bessere Lösungen ...



### ... für dich!

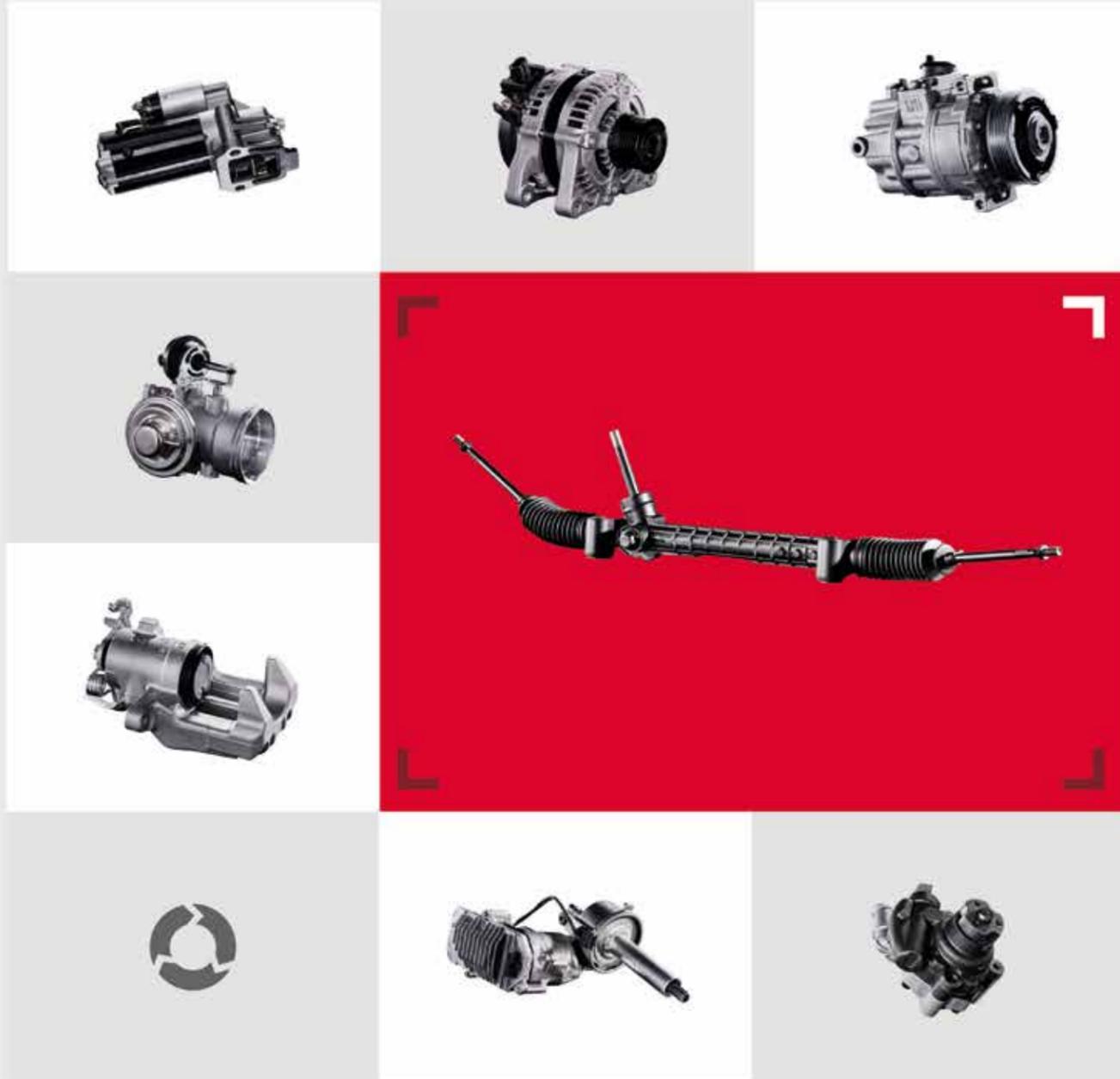
MEYLE-KITS sparen Zeit und Geld und machen die Arbeit im Werkstattalltag effizienter. Das optimiert Hebebühnenkapazitäten und sorgt zudem für zufriedene Kunden. Bei der Entwicklung der MEYLE-KITS denken wir aus der Perspektive des Werkstattmitarbeiters. Mehr Infos auf [www.meyle.com/meyle-kits](http://www.meyle.com/meyle-kits)

Folge uns auf

DRIVER'S BEST FRIEND

MEYLE

**OPTIMALE VERFÜGBARKEIT.  
DREI JAHRE GARANTIE.  
UND KEIN KILOMETERLIMIT.**



Anlasser, Lichtmaschinen, Lenkungen, Servopumpen, Klimakompressoren, AGR-Ventile und Bremssättel – all diese Produkte finden sich im Sortiment von DRI. Unsere europäischen Werke bereiten zur Weiterverwendung geeignete Ersatzteile in einem nach ISO 9000 und ISO 14001 zertifizierten, sechsstufigen Prozess wieder auf. Und alle unsere Produkte bekommen Sie exklusiv bei Matthies, auf Wunsch sogar über Nacht direkt ab Werk.

Mit DRI helfen Sie zudem der Umwelt: Denn jedes wiederaufbereitete Ersatzteil spart im Vergleich zur Neuproduktion bis zu 80% CO<sub>2</sub>.

Kein Wunder, dass DRI für immer mehr Menschen die erste Wahl ist.

www.DRI.dk



■ Aktuell

Auf der Zielgeraden: Ende des Jahres eröffnet Auto Wichert sein über 15 Millionen Euro teures Audi-Terminal. Um die Ausstattung kümmert sich der Werkstatt-Dienst.



Nicht mehr lange bis zur Fertigstellung: So sieht das neue Audi-Terminal in der Visualisierung aus. Es liegt direkt am Südkanal in Hamburg.

# Über 40 Bühnen im neuen Haus verbaut

Wer auf Hamburgs Straßen unterwegs ist, kennt den gelben Wichert-Smiley. Ein echtes Markenzeichen, das sofort auffällt. Auch den beiden Geschäftsführern Bernd Glathe und Bernd Kußmaul dürfte bald ein Lächeln auf den Lippen liegen, wenn das neue Audi-Terminal in Hamburg fertiggestellt ist. Über 15 Millionen Euro lässt sich das Autohaus nach eigenen Angaben das vierstöckige Schmuckstück im Ausschläger Weg kosten.

Der Neubau entsteht auf einem rund 13.000 Quadratmeter großen Grundstück, nur wenige Meter von bereits bestehenden Standorten in der Wendestraße entfernt. Geplant sind laut Wichert über 200 Ausstellungsstellplätze für Neu- und Gebrauchtwagen, fast 50 Arbeitsplätze für die Werkstatt und rund 300 Kundenparkplätze.

Um die Ausstattung haben sich in den letzten Wochen die Techniker von Matthies gekümmert. „Wir haben über 40 Hebebühnen

im Haus verbaut“, so Dirk Neermann, Leiter Werkstatt-Dienst. Hinzu kommen Kompressoren und reichlich Anlagentechnik. „Allein für die Ölanlage haben wir mehrere Hundert Meter verlegt“, so Werkstattplaner Dirk Böttcher. Bereits beim Bau des ersten Audi-Terminals 2015 (Langenhorner Chaussee) lieferte Matthies die Ausstattung.

Mit dem neuen Haus will Auto Wichert auch verstärkt in den Geschäftsbereich der Elektromobilität vorstoßen. „Wir bekommen speziell eingerichtete Elektroarbeitsplätze und werden dafür gesondert ausgebildetes Personal einsetzen“, so Geschäftsführer Bernd Glathe. Auf lange Sicht plant das Haus am neuen Standort mit über 150 Mitarbeitern (Verkauf, Werkstatt und kaufmännische Bereiche). Nach der Übernahme der insolventen Willy-Tiedtke-Betriebe gehören dann beeindruckende 23 Standorte zur Auto Wichert GmbH. Das Unternehmen ist eines der größten Kfz-Unternehmen Norddeutschlands.



Bohrmaschinen im Dauereinsatz: Hier montieren die Techniker vom Matthies Werkstatt-Dienst Hebebühnen im Untergeschoss.



Grundsteinlegung im letzten Jahr: die zwei Geschäftsführer Bernd Kußmaul (l.) und Bernd Glathe (r.) mit Architekt Berthold Kleta.

# Beste Freund der Werkstatt

Bei Henry jr laufen die Preis- und Software-Updates automatisch im Hintergrund. Online ist der Werkstattmanager von überall verfügbar.

**An alles gedacht:** Bei Henry jr sind alle wichtigen und gängigen Funktionen enthalten. Und anders als bei vergleichbaren Dealer-Management-Systemen im Wettbewerb gibt es keine Begrenzung bei der Anzahl der Installationen. Ein Account reicht, um die Software auf beliebig vielen Geräten zu nutzen.

## Basisfunktionen

Kundenstamverwaltung	✓
Fahrzeugstamverwaltung	✓
Artikelstamverwaltung	✓
Arbeitswertverwaltung	✓
Werkstattplaner	✓
Auftragsabwicklung	✓
Fremdaufträge verwalten	✓
Bilddatenbank	✓
Kostenvoranschlag	✓
Elektronische Preisliste	✓
Finanzbuchhaltungsschnittstelle (DATEV)	✓
Reifeneinlagerung	✓
Ersatzwagenverwaltung	✓
Benutzerrechteverwaltung	✓
ASA-Netzwerk	✓

## Lager

Inventurfunktion	✓
Artikelbestandsverwaltung	✓
Ersatzteilpreispflege	✓
Mindestbestandsverwaltung	✓

## Teile

Teilebestellung	✓
Kataloganbindung	✓
Grafische Auswahl	✓
VIN-Abfrage	✓

## Rechnung

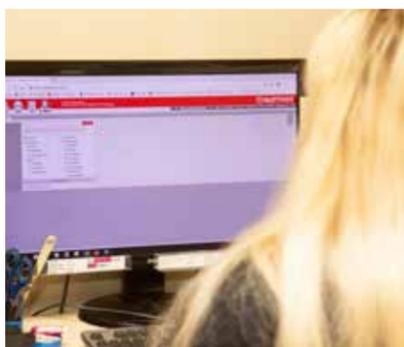
Rechnungserstellung	✓
Mahnwesen	✓
Elektr. Kassenbuch	✓
OP-Verwaltung	✓

## Organisation

Dokumentenmanagement	✓
Statistik-Kennzahlen	✓
Internetbasiert	✓

**N**un hat es Henry also endgültig geschafft. Erstmals zieht der Name in die Top Ten der beliebtesten Vornamen ein. Laut „Gesellschaft für deutsche Sprache“ vergaben Eltern den Vornamen Henry im letzten Jahr am neunthäufigsten an ihr Baby (Platz 1: Paul). Matthies war somit gewissermaßen Trendsetter, als man seinen Werkstatt-Manager auf diesen Namen taufte. Das war Ende der 90er-Jahre. Somit ist das Software-Baby längst erwachsen geworden. Dementsprechend ausgereift findet Henry jr in immer mehr Werkstätten Anwendung. Über 2.000 Betriebe nutzen das Dealer-Management-System bereits. Was viele nicht wissen: Matthies entwickelt Henry jr tatsächlich selbst, erweitert und optimiert laufend bestimmte Funktionen.

Klare Pluspunkte sammelt die Werkstatt-Software mit der Benutzerfreundlichkeit: Die Kunden- und Fahrzeugverwaltung ist klar strukturiert – die Erstellung von Angeboten und Rech-



**Benutzerfreundlich: Henry jr ist übersichtlich aufgebaut. Übrigens: Für den unwahrscheinlichen Fall, dass Henry nicht zum besten Freund wird, bleibt man nicht in einem Knebelvertrag gefangen: Die Software ist monatlich kündbar.**

**Helpline:** Fragen zur Werkstattsoftware? Die Experten der Helpline helfen weiter.  
**Tel. (0 40) 2 37 21-258**  
(Von Mo. bis Fr. 7 – 20 Uhr kostenlos; außerhalb der Geschäftszeit fällt eine geringe Notfall-Pauschale an).  
**Mail: helpline@matthies.de**

nungen somit denkbar einfach. Vielen Nutzern sind zudem die automatischen Updates und die Datensicherung wichtig. Und: Henry jr läuft auf allen gängigen Browsern. Im Gegensatz zu vergleichbarer Werkstatt-Software

zahlt der Betrieb auch nicht für jeden einzelnen Arbeitsplatz Lizenzgebühren. Sondern lediglich für den Account, egal auf wie vielen Endgeräten danach Henry jr aufgerufen wird. Und mit einer Monatsgebühr von nur 18 Euro liegt Henry jr auch weiterhin deutlich unter ähnlichen Programmen, die oft ab 30 Euro aufwärts beginnen und dann auch noch auf wenige Arbeitsplätze beschränkt sind. Um das ganze Potenzial auszuschöpfen, kombiniert der Betrieb die Software am besten mit dem Teilefinder Mike (Motorrad) oder Katy (Auto). Bleibt nur noch abzuwarten, wann diese beiden Namen zu den beliebtesten Vornamen zählen...

## Umfrage: Welchen Service haben Sie digitalisiert?



Quelle: kfz-Betrieb / BBE Automotive

## Software-Assistenten: Im Überblick

**Henry jr:** Der Werkstatt-Manager: Kunden- und Fahrzeugverwaltung (Anschreiben, Serienbriefe). Angebots- und Rechnungserstellung (Kalkulation). Wichtige Schnittstellen (ASA und DATEV). Updates und Datensicherung laufen automatisch im Hintergrund. Läuft auf allen gängigen Browsern.

**Henry jr:** unbegrenzt Kunden und Fahrzeuge anlegen.  
► Preis: € 18,00 mtl.\*  
► JM-Nr. 995 01 97

**Neu: Henry jr Lite.** Zum Testen und Kennenlernen. Voller Funktionsumfang. Aber: Beschränkung auf 50 Kunden und 50 Fahrzeuge. Voraussetzung: Ein Katy-/Mike-Abo. Umstieg jederzeit möglich.

► Preis: kostenlos  
► JM-Nr. 995 01 43

**Katy:** Der Autoparts-/Bikeparts-Finder: aktuelle Ein- und Verkaufspreise. Bestandsabfrage. 2 % Onlinerabatt.

► Preis: € 12,00 mtl.  
► JM-Nr. 995 90 24 (Katy)  
► JM-Nr. 995 98 91 (Mike)

**Uni:** der Onlinekatalog für fahrzeugungebundene Teile. Mit Artikeln aus den Bereichen Anhängerteile, Verbrauchsmaterialien, Werkzeuge, Ausrüstung.

► Preis: kostenlos bei Mike + Katy enthalten

► **Mehr Möglichkeiten:** Durch Module lassen sich weitere Funktionen nutzen: matthies.de > Software

\*ohne Katy- oder Mike-Abo lässt sich Henry jr für monatlich 35 Euro abonnieren (JM-Nr. 995 98 18)



## High-Level Spot Repair mit Produkten von ColorMatic

Das professionelle Lackiersystem aus der Spraydose für mehr Effizienz und beste Lackierergebnisse.

- kurze Reparaturzeiten
- anwendungssicher
- geringe Kosten



www.motipdupli.de

## ELEKTRISCH AUF DER STRASSE GRÜN BIS ZUM ENDE

ENTSCHEIDEN SIE SICH FÜR MEHR LEISTUNG:



**Mit den ECO-FRICTION® Bremsbelägen von Ferodo fahren Sie von Anfang bis Ende grün.** Ferodo® bietet Ihnen die Leistungsfähigkeit von ECO-FRICTION® Bremsbelägen: OE-geprüfte Bremsprodukte, die auch für Elektrofahrzeuge geeignet sind. Erleben Sie einen hervorragenden Bremsweg, fahren Sie mit einem verbesserten Belag-Scheiben-Verhältnis und reduzieren Sie Ihren Kupferausstoß. Entdecken Sie ECO-FRICTION® Bremsbeläge für eine leistungsstarke Leistung bei jedem Antrieb.

www.ferodo.de

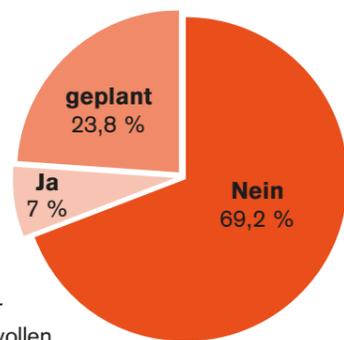
Ferodo® ist eine eingetragene Marke von Federal-Mogul LLC oder einer oder mehreren ihrer Tochtergesellschaften in einem oder mehreren Ländern.

PRMFE1829-D

**Digitalisierung:** Bisher (zu) oft vernachlässigt

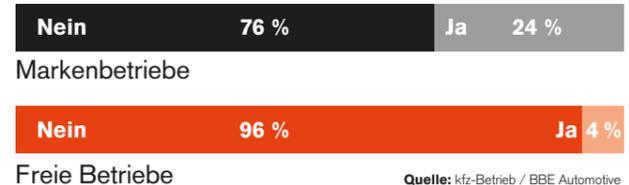
**Haben Sie eine Strategie zur Digitalisierung?**

Das wurden über 1.000 Kfz-Betriebe gefragt. Gerade einmal 7 Prozent antworteten mit Ja. Immerhin: Fast jeder vierte Betrieb hat zumindest eine geplant (23,8 Prozent). Der Rest scheint abwarten zu wollen.



Quelle: ZDK-Studie

**Gibt es ein Team fürs Onlinemarketing?**



Quelle: kfz-Betrieb / BBE Automotive

**Spezielle Teams fürs Onlinemarketing** sind gerade bei freien Betrieben selten. Klar. Meist gibt es weniger Beschäftigte, so dass kaum Zeit bleibt. Oft übernimmt der Chef diese Aufgaben (83 Prozent). Wichtig ist, dass es überhaupt jemand macht.

# Sind Sie vorbereitet?

Onlinemarketing wird immer wichtiger. Wer keine Lust drauf hat, nutzt den Service von Matthies.

**H**amburgs Ärzte wollen ab 2020 ihre Kalender online stellen. Damit Patienten selbst ihre Termine buchen können. Ein guter Service. Und bei Matthies längst verfügbar. Also nicht für Ärzte, sondern für Werkstätten. Kunden können (vorher vom Betrieb) festgelegte Zeiten reservieren.

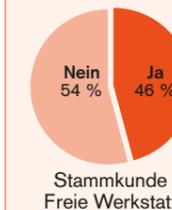
die Betreuung der Inhalte oben drauf. Natürlich mit individuellen Angaben und eigenen Fotos. Auch technische und rechtliche Anpassungen (wie DSGVO) sind inbegriffen. Zudem werden regelmäßig neue Meldungen auf die Startseite gestellt. Wer noch einen Schritt weitergeht, überlässt auch den Facebook-Auftritt den Profis (20 Euro/mtl.).

Wer seine Homepage vom Großhändler pflegen lässt, braucht sich um nichts weiter zu kümmern. Für gerade mal 10 Euro im Monat übernimmt Matthies die Gestaltung der Website. Und

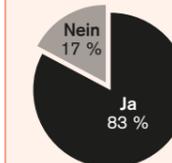
**Interesse?** matthies.de > Marketing > Ihre Homepage oder Vincent Rammelt anrufen: Tel. (0 40) 2 37 21-236.



**Bekommen Sie Infos von Ihrer Werkstatt?**

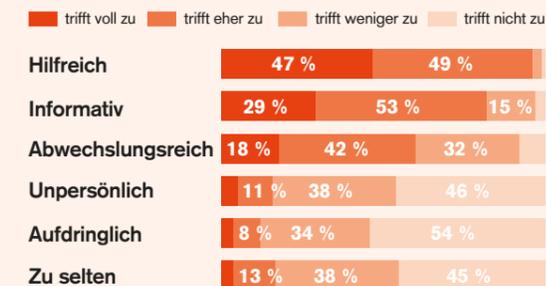


Stammkunde Freie Werkstatt



Stammkunde Vertragswerkstatt

**Wie beurteilen Sie die Infoqualität?**



**Erhebliche Unterschiede:** Stammkunden einer Vertragswerkstatt gaben deutlich häufiger an, dass sie Informationen erhalten (83 %, siehe links). Bei freien Werkstätten ist es nicht mal jeder zweite Befragte. Wie Kunden diese Infos beurteilen, ist höchst unterschiedlich (s.o.). Überwiegend werden die Inhalte als hilfreich bewertet. Fast die Hälfte erhält zweimal im Jahr solche Infos zugestellt (s.u.).

**Wie oft erhalten Sie diese Infos von Ihrer Werkstatt?**



Quelle: Trend-Tacho

www.osram.de/automotive

## OSRAM Automobilbeleuchtung

### Bringing light to business

Die beeindruckendsten Eigenschaften der OSRAM-Autolampen sind die, die man nicht sehen kann. Funktionen wie erhöhte Kundenzufriedenheit, mehr Vertrauen und eine verbesserte Geschäftsreputation. Sie können sich darauf verlassen, dass OSRAM ein umfangreiches Sortiment an hochwertigen Produkten liefert, von traditionellem Halogen- und Xenon-Licht, bis hin zu modernster LED-Technologie. Sehen Sie Ihr Unternehmen in einem ganz anderen Licht.

**Vertrauen Sie auf OSRAM – die Nummer 1 in der Automobilbeleuchtung**

Licht ist OSRAM

**RK TAKASAGO CHAIN**

## SOLID COLOR CHAINS

Available in 520MXZ4, XSO and GXW series.

# Exide EFB



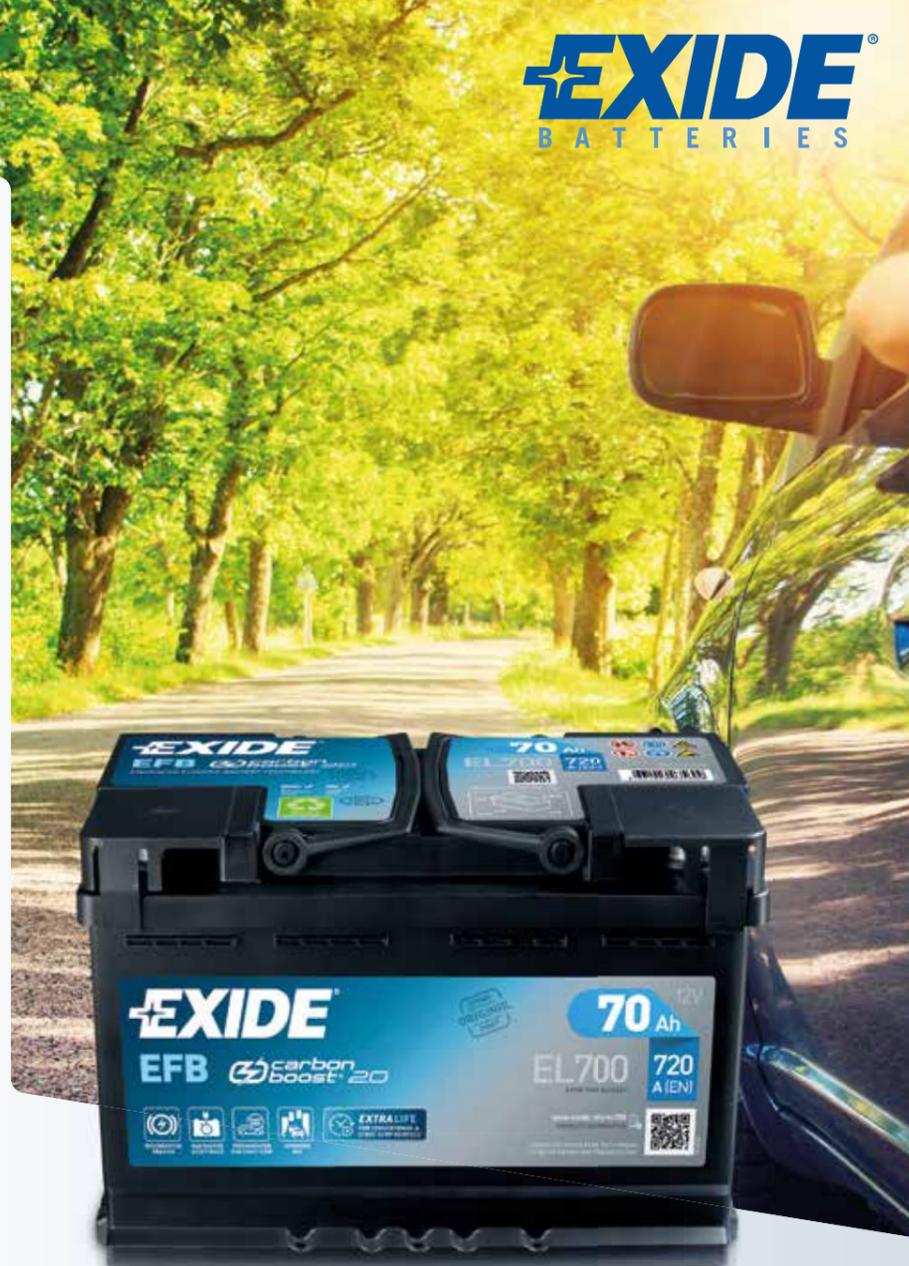
## Schont Ihren Geldbeutel und unsere Umwelt!

Die im Jahr 2008 von Exide erfundenen **EFB-Batterien** spielen für die Automobilhersteller eine immer wichtigere Rolle, um den Kraftstoffverbrauch und damit die Emissionen zu senken.

Die verbesserte EFB-Batterie mit **Carbon Boost 2.0**: Exide bringt die neueste OE-Technologie in den Aftermarket.

Die neue Exide EFB-Generation unterstützt **alle Fahrzeuge mit und ohne Start-Stopp-System**, die hohe Zyklenanforderungen haben. Beim Einbau in Fahrzeuge mit Rekuperation weist die neue EFB-Batterie von Exide durch die **außergewöhnliche hohe dynamische Ladungsakzeptanz** eine **unerreichte Energierückgewinnung** auf. Dadurch wird die Lichtmaschine im regulären Fahrbetrieb früher abgekoppelt, was den Kraftstoffverbrauch des Fahrzeuges reduziert. Sie bietet zudem auch beim Einbau in Fahrzeugen mit herkömmlichem Antriebsstrang eine längeren Gesamtlebensdauer.

Die Umstellung auf die neuen Exide EFB-Batterien mit **Carbon Boost 2.0** erfolgt ab **Sommer 2019** bei gleichbleibender Typen-Bezeichnung.



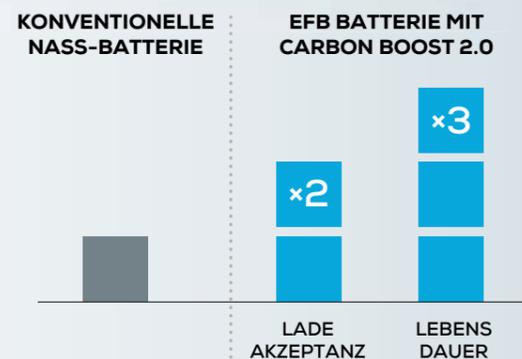
## Vorteile



### NEU!

- › Hohe dynamische Ladeakzeptanz über die gesamte Lebensdauer
- › Besserer Ladezustand für Fahrzeuge mit und ohne Start-Stopp-System
- › Optimierte Stromaufnahme in Fahrzeugen mit Start-Stopp-Systemen - für maximale Kraftstoffersparnis und weniger CO<sub>2</sub>-Emissionen
- › Höchstes Sicherheitsniveau
- › Geeignet für Verwendung im Motorraum
- › Neueste Generation, von Automobilherstellern freigegeben
- › Hervorragende Fahrpark-Abdeckung mit wenigen Typen
- › Lange Lagerfähigkeit

Exide EFB bieten auch in Fahrzeugen ohne Start-Stopp-System erhebliche Leistungsvorteile



## Service



### 3M Gehörschutz Peltor

- Hohe Dämmung
- Mit FM-Radio (integrierte Antenne)
- Digitale Sendersuche
- Speicher (bis 5 Sender)

JM-Nr. 227 32 00  
Preis: € 79,83



### 3M Gehörschutzstöpsel

- Für leichte Reparaturarbeiten (bis 98 dB)
- Orange, mit Kordel
- Inhalt: 1 Stück

JM-Nr. 227 30 21  
Preis: € 4,34

Mehr Auswahl: Uni > Arbeitsschutz & Schutzkleidung > Gehörschutz



### Mascot Halbschuh Footwear Energy

- Obermaterial aus strapazierfähigem Textil
- Nageldurchtrittschutz
- Die Sicherheitsschuhe gehören zu den leichtesten auf dem Markt
- Sohle ist öl- und benzinbeständig

JM-Nr. 227 11 38  
Preis: € 104,95

Mehr Auswahl: Uni > Arbeitsschutz & Schutzkleidung > Schuhe & Stiefel

### Einmalhandschuhe

- Grippaz (Größe XL)
- Dicht & fettbeständig
- Inhalt: 50 Stück

JM-Nr. 227 10 04  
Preis: € 7,10

Mehr Auswahl: Uni > Arbeitsschutz & Schutzkleidung > Arbeitshandschuhe



## Info-Abend

Matthies bietet zum Thema „Arbeitsschutz“ einen kostenlosen Info-Abend an (18-20 Uhr). Hier erhalten Betriebe Infos zum Schutz der Mitarbeiter durch Unterweisungen und Gefährdungsbeurteilungen. Termine:  
08.10.19 – Heide  
21.10.19 – Schwerin  
12.11.19 – Lübeck

Anmeldung: matthies.de > Trainings > Trainmobil

# Safety first!

Arbeitsschutz betrifft jeden Monteur. Er fängt beim Gesichtsschutz an – und hört beim Arbeitsschuh auf. Kostenloser Informationsabend.

### 3M Einweg-Lackiermaske

- Z. B. für Lackierarbeiten
- Integrierte Filtertechnik

JM-Nr. 227 31 00  
Preis: € 19,96

Mehr Auswahl: Uni > Arbeitsschutz & Schutzkleidung > Atemschutz



### 3M Schutzmaske Aura

- Bis zum Zehnfachen des Grenzwerts
- Faltbare Feinstaubmaske

JM-Nr. 227 31 30  
Preis: € 3,06



### 3M Light Vision, LED-Schutzbrille

- Spezialbrille: mit regulierbaren, besonders hellen LEDs (je eine LED rechts + links)
- Die Polycarbonat-Scheiben sind klar, beschlagfrei und kratzbeständig
- Gummierte Bügel und Nasenpolster
- Mit UV-Schutz
- Lange Batterie-Lebensdauer (ca. 50 Stunden)

JM-Nr. 227 30 19  
Preis: € 15,71

Mehr Auswahl: Uni > Arbeitsschutz & Schutzkleidung > Augenschutz



### Mascot Bundhose Advanced

- Elastisch dank Stretch
- Geringes Gewicht (93% Nylon / 7% Elasthan)
- Größe: 54/L76
- Wasserabweisend
- Knietaschen regulierbar, so ist der Knieschutz immer optimal platziert

JM-Nr. 227 10 57  
Preis: € 74,45

Mehr Auswahl: Uni > Arbeitsschutz & Schutzkleidung > Arbeitshosen



### Mascot Socken

- Modell Kisumu
- Größe 39/43
- 3er-Pack
- Verstärkte Fersen- und Zehenpartie erhöht die Strapazierfähigkeit

JM-Nr. 227 09 06  
Preis: € 19,90

Mehr Auswahl: Uni > Arbeitsschutz & Schutzkleidung > Arbeitsocken



### Gürtel Mascot One-Size

- Elastisches Material
- Schnalle und Gürtelabschluss aus Metall
- 1,20 m x 4,3 cm (L x B)

JM-Nr. 227 04 44  
Preis: € 18,51

Mehr Auswahl: Uni > Arbeitsschutz & Schutzkleidung > Gürtel

Für Transporter

Zwei JMP-Bühnen bieten sich für Arbeiten an Transportern bzw. Wohnmobilen an.

**JMP Fox 4000 H:** Für den Einstieg in die Transporter- und Wohnmobil-Reparatur. Die 2-Säulen-Bühne trägt Fahrzeuge bis 4 t. Ideal für Kleintransporter bis 3,5 t (mittlerer Radstand).



Preis: € 2.800,00  
JM-Nr. 674 00 71

Finanzierung:  
12 Monate: € 235,67 mtl.  
24 Monate: € 119,00 mtl.  
48 Monate: € 60,67 mtl.

**JMP Fox 5500 H:** Auch für Großtransporter und Wohnmobile geeignet. Die 4-Säulen-Bühne trägt bis zu 5,5 t.



Preis: € 4.990,00  
JM-Nr. 674 01 48

Finanzierung:  
12 Monate: € 419,99 mtl.  
24 Monate: € 212,08 mtl.  
48 Monate: € 108,12 mtl.

# „Wir haben extra das Dach erhöht“

Um auch große Wohnmobile und Transporter reparieren zu können, hat Familie Salchow die Werkstatt auf Fehmarn zweimal umgebaut.

Wenn das Auto ausgerechnet im Urlaub streikt, ist dies besonders ärgerlich. Schließlich will man seine freie Zeit nicht in der Werkstatt verbringen. Doch Andreas Neugebauer hatte Glück: Er war auf Fehmarn, als auf einmal am Auto etwas klapperte – und er die richtige Telefonnummer wählte: die vom Meisterhaft-Betrieb Salchow. „Wir durften gleich kommen und kamen gleich dran“, so Neugebauer nach der Reparatur. „Zum Glück war dann doch nichts Großes zu machen, so-

dass uns direkt geholfen werden konnte.“ Schlimmer traf es Erwin Waag. Jan Salchow erinnert sich an den Kunden. „Bei ihm war die Kupplung des Wohnmobils kaputt.“ Erst nach dem Austausch konnte er weiterfahren.

Auf dem Hof fallen sofort die auswärtigen Kennzeichen auf: PB, BOR, HH – sogar ein Transporter aus Wien steht auf der Bühne. „Zu uns kommen einige Urlauber“, klärt Kfz-Meister Salchow auf. Meist, weil sie aktuelle Probleme haben – aber auch Touristen, bei denen eine

reguläre Wartung ansteht, die ihren Wagen abgeben und am Urlaubsende wieder abholen. „Manche kennen wir seit vielen Jahren.“ Insgesamt überwiegen aber die einheimischen Kunden.

Längst hat sich die zuverlässige Arbeit des Betriebs herumgesprochen. Das lässt sich auch an der zunehmend wichtigen Währung ablesen – Bewertungen im Internet. Auf über 40 Urteile kommt der Betrieb hier – meist positiv wie die von Neugebauer und Waag. Gerade in Urlaubsorten wie Fehmarn schauen Neukunden zwangsläufig im Netz nach einer geeigneten Werkstatt. Da gibt es oft nur eine Chance, um den Kunden zu überzeugen. Und das scheint Familie Salchow und ihrem Team prima zu gelingen. Speziell die Flexibilität wird häufig gelobt. So sei auch kurz vor Feierabend noch ein spontaner Termin zu erhalten gewesen – sogar an einem Feiertag wurde einem Urlauber geholfen.

Natürlich freut sich der Kfz-Meister über das Lob. Grundsätzlich



Im Trend: Auch bei Salchow steigt die Zahl von Transportern und Wohnmobilen. Mehr zur Entwicklung auf der nächsten Seite.



Leben (und arbeiten), wo andere Urlaub machen: Familie und Mitarbeiter von der Meisterhaft-Werkstatt Salchow auf Fehmarn.

steht er den Urteilen aber skeptisch gegenüber. „Ich finde es ehrlich gesagt schwierig. Wir können den Kundenwünschen gar nicht immer gerecht werden“, so der 48-jährige Fehmarn. Gerade Beschwerden über Terminmangel kann er nicht nachvollziehen. „Wir versuchen ja schon, eilige Sachen dazwischenzuschieben, aber das gelingt halt nicht immer.“

Auffällig ist die hohe Anzahl von Wohnmobilen und Transportern auf dem Hof. „Das sind zuletzt viel mehr geworden.“ Familie Salchow reagierte. „Wir haben die Dachkonstruktion geändert“, erklärt Salchow. Zweimal wurde die Werkstatt hierfür umgebaut – 1999 und 2016. Weitere Folge: Von den insgesamt sieben Bühnen sind inzwischen fünf für Transporter und Wohnmobile geeignet. Damit hat sich der Betrieb gut auf den Trend eingestellt. Aber auch kräftig investieren müssen. Denn die Anforderungen ans Equipment nehmen zu. Auch der Reparaturmarkt verändert sich ständig. „Das ist nicht immer einfach“, gesteht der Fehmarn. „Wir versuchen daher, so oft es geht Schulungen von Trainmobil zu besuchen.“ Inzwischen ist auch die Abgasuntersuchung abgeschlossen, die Salchow während des Gesprächs begonnen hat. Abhaken, nächstes Fahrzeug.



12 Mitarbeiter arbeiten im Betrieb. Hier repariert ein Monteur einen Opel Movano.

Glückwunsch! 50 Jahre Werkstatt-Geschichte



**Goldener Meisterbrief.** Das ist eine – im wahrsten Wortsinne – Meisterleistung: Rainer Salchow (hinten) zeigt während der Jubiläumsfeierlichkeiten zum 50-jährigen Werkstatt-Bestehen seinen gerahmten Goldenen Meisterbrief. Bereits 1967, zwei Jahre vor der Gründung seines Betriebs, bestand er alle Prüfungen – und durfte sich danach Fahrzeugmechanikermeister nennen. Seit 1969 hat der heute 75-Jährige die Firma mit seiner Familie aufgebaut. Ihn freut besonders, dass damals wie heute junge Menschen im Betrieb ausgebildet werden – zuletzt sein Enkel Fabian (s. u.).

Bereits seit 1974 ist der Betrieb Matthies-Kunde. Jens Kus (Verkaufshausleiter Kiel, M.) überreichte ein Fotoalbum vom Jubiläum (v. r.): Jan Salchow mit Ehefrau Daniela, seine Schwester Kerstin und Rainer Salchow.



HOCHSPANNUNG  
IN REKORDZEIT



Jetzt  
GTÜ  
geprüft



www.stop-go.de

\*Art. 07571 | 07542

**Pfeife rauchen** gehört bei der Freisprechung der Kfz-Innung Oldenburg (in Ostholstein) als uralte Tradition dazu. Zusammen mit einem Korn stehen (besser gesagt: standen) diese beiden Genussmittel für das Erwachsenwerden. Fabian Salchow (l.) ist die dritte Familien-Generation, die im Betrieb mitarbeitet. Und die Weichen für weitere Jahrgänge sind bereits gestellt. Denn der 22-Jährige ist junger Vater. Bleibt nur abzuwarten, ob Sohn Milan (fast zwei Jahre alt) später auch in die großen Fußstapfen der Familie treten wird.



# LUFTFEDER? NUR VOM ERSTAUSRÜSTER!

Unser BILSTEIN B4 Luftfedermodul.



### Das veränderte alles! Wieder einmal.

Perfektion ist unser Antrieb und wer das perfekte Fahrgefühl sucht, wird sich mit dem Erreichten nie zufrieden geben. Mit der Entwicklung des Luftfedermoduls haben wir erneut eine bahnbrechende Technologie zur Serienreife gebracht – für maximalen Fahrkomfort und maximale Fahrsicherheit. Seither sind wir Erstausrüster bei allen namhaften Automobilherstellern und unsere Entwicklungsingenieure legen mit zukunftsweisenden Dämpfungstechnologien bereits heute den Grundstein für morgen.

Mit dem BILSTEIN B4 Luftfedermodul liefern wir ein Serienseratzteil, das genau das erfüllt, was die Erstausrüstung fordert: sicheres und komfortables Fahren – wie auf Wolken und wie am ersten Tag! Drive the legend.



[bilstein.com/luftfeder](http://bilstein.com/luftfeder)



Fabian Salchow mit einem Fiat Ducato (Adria). Viele Urlauber bringen ihre Wohnmobile zu ihm in die Werkstatt auf Fehmarn.

# Boomende Nischen

Die Anzahl der Freizeitfahrzeuge und Transporter steigt. Der Reparaturbedarf auch.

**M**anchmal lohnt ein Blick in eine andere Branche, um einen wachsenden Trend zu dokumentieren. 2014 brachte Auto Bild erstmals das Spezialheft „Reisemobil“ heraus, weil die Nachfrage nach den Freizeitfahrzeugen stieg. Zwei Ausgaben erschienen – und waren so erfolgreich, dass bereits 2015 vier Ausgaben verkauft wurden. Inzwischen er-

scheint das Magazin sogar zehnmal im Jahr, mit rund 100.000 Exemplaren pro Ausgabe.

Der Markt boomt. Und wächst sprunghaft. Die Zahl von Wohnmobilen lag fast zehn Prozent über dem Vorjahreswert (532.687 Fahrzeuge). Eine ernst zu nehmende Nische. Hinzu kommt noch die steigende Zahl der Caravans (siehe unten).

Neuzulassungen (Januar–Juni)	2019	2018	2017	2016	Veränderung (2016–2019)
Caravans	17.125	15.521	14.924	13.248	+ 29,3 %
Reisemobile	35.370	30.997	27.090	23.855	+ 48,3 %

Quelle: KBA



**Imposante Zahlen:** Seit 2016 stieg die Zahl der neu zugelassenen Caravans um knapp 30 Prozent, die der Reisemobile sogar um fast 50 Prozent.

## Werkstatt

### Im Trend: Immer mehr Transporter und Wohnmobile auf Deutschlands Straßen

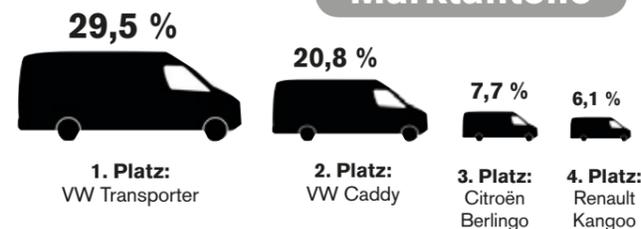
**1.846.016**

Fahrzeuge, Klasse: Utilities  
(Anzahl der Transporter und Kastenwagen in Deutschland, Stichtag 1.1.2019)

↑ **4,0%**  
Veränderung zum Vorjahr

↑ **4,5%**  
Zuwachs Neuzulassungen  
(1/19 – 7/19; Vgl. zum Vorjahr)

#### Marktanteile



Bestandszahlen	1.1.2019	1.1.2018	Veränderung
VW Transporter	544.446	528.318	+ 3,1 %
VW Caddy	383.986	364.576	+ 5,3 %
Citroën Berlingo	141.916	144.420	- 1,7 %
Renault Kangoo	113.255	118.294	- 4,3 %

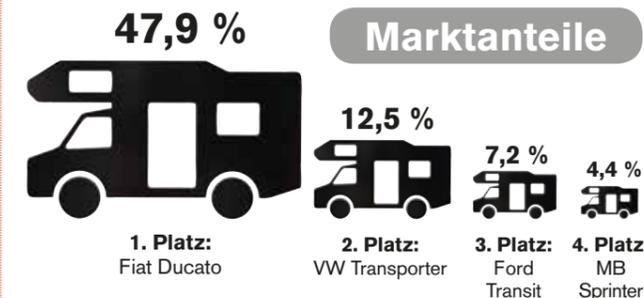
**532.687**

Fahrzeuge, Klasse: Freizeitfahrzeuge  
(Anzahl der Basisfahrzeuge in Deutschland; inklusive Campingbussen, Stichtag 1.1.2019)

↑ **9,4%**  
Veränderung zum Vorjahr

↑ **14,7%**  
Zuwachs Neuzulassungen  
(1/19 – 7/19; Vgl. zum Vorjahr)

#### Marktanteile



Quelle: KBA, eigene Recherchen

Bestandszahlen	1.1.2019	1.1.2018	Veränderung
Fiat Ducato	255.379	231.994	+ 10,1 %
VW Transporter	66.677	61.578	+ 8,3 %
Ford Transit, Tourneo	38.147	35.428	+ 7,7 %
Renault Kangoo	23.639	21.814	+ 8,4 %

Überraschend ist die Verteilung der Marktanteile: Denn wer Campingbusse oder Wohnmobile hört, denkt vermutlich nicht gleich an Fiat Ducato. Otto-Normal-Autofahrer verbindet eher einen Volkswagen mit dem Freizeitfahrzeug. Dabei lag der Anteil der VW Transporter am Bestand gerade einmal bei 12,5 Prozent. Fast jedes zweite Wohnmobil basiert aber auf dem

Fiat Ducato – 47,9 Prozent. Beindruckend. In den ersten sieben Monaten dieses Jahres lag der Anteil der Neuzulassungen sogar bei 57,6 Prozent (2.819 Fahrzeuge) – ein Plus von 6,1 Prozent gegenüber dem Vorjahreszeitraum.

Warum ist ausgerechnet der Ducato ein so beliebtes Basisfahrzeug für Wohnmobile? Hierfür

ist das Jahr 1982 entscheidend: Damals rollte der erste Ducato-Kleintransporter vom Band. Die erste Generation kam einer kleinen technischen Revolution gleich: Der Frontantrieb war in dieser Fahrzeugklasse neu. Dank Quer-Frontmotor kam die gesamte Fahrzeugtechnik im Fahrerhaus unter; und die Wohnmobil-Hersteller konnten den kompletten hinteren Teil

ganz nach ihren Ideen planen. Laut Fachblatt „Promobil“ erkannte Fiat zudem früh die Möglichkeiten, die der Reisemobil- und Campingbus-Markt bietet.

Zusammen mit dem fast viermal so großen Feld der Transporter sind beide Bereiche zwei Positivbeispiele für Werkstätten, um zusätzliche Erlösquellen zu erschließen.

VW T5 2.0 TDI (102 PS)	JM-Nr.	Preis
Bremsscheibe, Vorderachse (Ø 308 mm)	422 02 30	€ 43,71
Bremsbelagsatz, Vorderachse	437 02 20	€ 41,78
Bremssattel, Hinterachse links, PR 2E3/2E4	443 04 26	€ 63,65
Schalldämpfer, Mitte	366 29 54	€ 98,36
Fahrwerksfeder, Hinterachse, verstärkt	351 56 24	€ 38,86
Koppelstange, Vorderachse, verstärkt	399 80 69	€ 25,63
Stabilager, Vorderachse	382 13 48	€ 3,58
Wellendichtring, stirnseitig	416 11 21	€ 14,66
Dichtungssatz, Zylinderkopf	454 08 37	€ 93,16
Zahnriemensatz + Wasserpumpe	461 00 88	€ 157,27

Nur ein kleiner Auszug aus dem Teileangebot für den VW T5 (links) sowie den Fiat Ducato (rechts). Das Angebot ist riesig.

Ducato 2.3 D 130 Multijet (131 PS)	JM-Nr.	Preis
Bremsscheibe, Vorderachse (Ø 280 mm)	423 76 57	€ 43,21
Bremsschlauch, Vorderachse	442 00 19	€ 12,09
Bremssattel, Hinterachse links, PR 2E3/2E4	443 04 26	€ 63,65
Wischergestänge, vorne	175 01 11	€ 67,36
Wischermotor, vorne	175 30 45	€ 71,05
Hauptscheinwerfer, rechts, Bj. 12/10–06/14	101 05 53	€ 157,47
Außenspiegel (r.), kurzer Spiegelarm, beheizt	218 49 50	€ 97,50
Anlasser, 2,5 kW	140 00 30	€ 107,86
Anschlagpuffer, für Federung, Hinterachse	390 00 18	€ 29,48
Stoßdämpfer, Hinterachse, Gasdruck	393 62 51	€ 46,14



Links: Die Scheune kaufte Ulf Eilrich einer Nachbarin vor über 18 Jahren ab und baute sie zur Werkstatt um. Er wird auch als Kfz-Sachverständiger eingesetzt, übernimmt Verbandsaufgaben – und hilft als Mediator weiter.

Mitte: Was macht der Opa da? Enkel Josch schaut zu, wie Ulf Eilrich Ware aus dem Teilesafe herausholt.

Rechts: Fehler gefunden – eine kleine Schraube hat sich in den Reifen des MX-5 gebohrt.



# Ein Kfz-Meister, der nicht nur Autos repariert

Ulf Eilrich musste einige Schicksalsschläge bewältigen. Vor 18 Jahren machte er sich aus der Arbeitslosigkeit heraus selbstständig. Heute möchte er anderen Menschen weiterhelfen.

Gerade hat Ulf Eilrich eine Wasserpumpe an einem Mini repariert. Mehrere Stunden hat ihn das gekostet. Und einige Nerven. „Das war unheimlich schwierig“, gesteht er, „und extrem aufwendig.“ Zunächst musste er alles auseinanderbauen, um überhaupt an das Bauteil heranzukommen. Erst nach vier Stunden hatte Eilrich die Wasserpumpe ausgetauscht und den kleinen Flitzer wieder flott

bekommen. Aber komplexe Aufgaben liegen dem Kfz-Techniker und Karosseriebaumeister. Und zwar nicht nur bei Autos. Eilrich arbeitet seit sieben Jahren nebenher als Mediator, versucht so, bei Konflikten zwischen zwei Parteien zu vermitteln.

Wie oft der 55-Jährige hierfür um Hilfe gebeten wird, ist jedes Jahr verschieden. Zwischen sechs- und achtmal, schätzt er. Worum es geht, unterscheidet

sich von Fall zu Fall. Zuletzt half er bei einem Generationenkonflikt. „Es geht dabei immer um das Verständnis für den anderen“, betont Eilrich. Das klingt ein wenig spirituell – und ist es auch. Denn Eilrich befasste sich in den letzten Jahren häufig mit verschiedenen esoterischen Ideen und Konzepten. „Vor zehn Jahren hätte ich das nicht für möglich gehalten.“ Ihn faszinieren die unterschiedlichen Ansätze – und er versucht, das

Erlernte aus verschiedenen Bereichen sinnvoll miteinander zu verbinden.

Als Lebenslehrer, wie sich Eilrich selbst beschreibt, möchte der Niedersachse künftig noch mehr Menschen helfen, die sich in einer Krise befinden. Hierfür hat er seine Werkstatt sogar umgestaltet. Im 2007 errichteten Anbau stehen nun direkt neben der Hebebühne Stühle für Seminare, die er im Betrieb veranstaltet. Natürlich drängen sich die Vergleiche zwischen Auto und Mensch auf. „Ich kann ein Fahrzeug auch nur reparieren, wenn ich die Ursache finde.“ Genauso sei es beim Menschen. Wenn der Auslöser für Unwohlsein nicht gefunden werde, „behandeln wir nur Symptome“.

Eilrich selbst weiß, wie hart jemanden persönliche Schicksalsschläge treffen können. 1990 war der gebürtige Güstrower mit seiner Familie nach Eyendorf gezogen, arbeitete in einer Kfz-Werkstatt, spielte Handball. Ein Jahr später war er in einen schweren Unfall verwickelt, bei

dem Eilrich selbst körperlich weitgehend unversehrt blieb – aber zwei Mitspieler, die mit im Auto saßen, tödlich verletzt wurden. Nachvollziehbar, dass solche Extremsituationen zu persönlichen Sinnkrisen führen können. 1998 gab es noch einen zweiten schweren Unfall, dessen Folgen (innere Verletzungen) sogar später zum Arbeitsplatzverlust bei Eilrich führten. Der Kfz-Fachmann überlegte damals: Was nun? Eilrich rappelte sich auf und besuchte eine Schule in Münster, wo er seinen Meister in Karosseriebau machte. Danach entschloss er sich, eine eigene Werkstatt aufzubauen. Das war im Jahr 2001. „Ich habe einer Nachbarin die Scheune abgekauft – und sie zur Werkstatt umgebaut.“ Eilrich staunt, als er merkt, dass das bereits 18 Jahre her ist. Er hat in dieser Zeit auch ausgebildet – und wurde als Kfz-Sachverständiger eingesetzt.

Nun ist der zweifache Vater und dreifache Opa gespannt, wie sein Angebot zur Lebenshilfe angenommen wird. Ganz relax lässt er die Zukunft auf sich zukommen. Und hofft darauf, dass seine Werkstatt auch als „Werkstatt“ gut angenommen wird, um Menschen nicht nur bei Blechschäden weiterzuhelfen.

■ **Interesse?** Ulf Eilrich bietet nach einem kostenlosen Kennenlern-Gespräch Einzel- und Gruppensitzungen an. Weitere Infos auf: [www.lebenslehrer-ulf-eilrich.de](http://www.lebenslehrer-ulf-eilrich.de)



Kraftfeld: Der Kfz-Meister mit seinem selbst geschaffenen Kupfer-Kunstwerk – Schmetterling und Blume.



Behält den Überblick: Katharina Jenders organisiert im Büro die Abläufe, nutzt hierfür Henry jr.



Meisterstück: Diese Kastenwagenecke im Maßstab 1:25 war die Abschlussarbeit auf der Meisterschule. Nur 10 von 20 Teilnehmern haben damals bestanden.

Ungewöhnlich: rechts die Hebebühne, links die Bühne für Workshops. Künftig möchte Eilrich öfter den Teppich ausrollen, um Menschen zusammenzubringen. „Werk- und Wirkstatt“ nennt er das.



TEXA EVOLUTION

Die Nummer EINS der Zweirad-Diagnose



# Uns bewegen WOLKENBRÜCHE



### Der Bosch Aerotwin mit Multi-Clip „4 in 1“: schnell, sicher, multikompatibel.

Passt für die vier wichtigsten Wischarm-Schnittstellen auf dem gesamten Fahrzeugmarkt: der Bosch Aerotwin Scheibenwischer mit dem innovativen, vormontierten Multi-Clip Adapter. Das bedeutet für Sie:

- ▶ Weniger Aufwand für Handling und Lagerhaltung durch Reduzierung der Sachnummern
- ▶ Optimaler Montagekomfort durch vormontierten Adapter
- ▶ Mehr Absatz durch innovatives Produkt

Profitieren Sie vom Bosch Aerotwin mit Multi-Clip „4 in 1“. Der passt einfach.

[www.bosch-werkstattwelt.de](http://www.bosch-werkstattwelt.de)

Uns bewegt,  
was Sie bewegt

## Werkstatt

Regelmäßiger Tausch erhält die Lebensdauer: Denn Kühlflüssigkeit wird zwar nicht wie Motorenöl mechanisch verschlissen, dafür aber chemisch belastet.

Praktisch: Dieses Gerät erneuert das Kühlmittel, während es die alten Stoffe entfernt. So kommt es nicht zur Durchmischung von alter und neuer Flüssigkeit.



# Alles in einem Aufwasch

Das Böse kommt auf leisen Sohlen. So heißt nicht nur ein alter Grusel-Roman. Es beschreibt auch den Verlauf vieler Kühlsysteme, wenn sie nicht gepflegt werden. Denn eingefüllte Kühlmittel verlieren mit der Zeit ihre Schutzadditive. Sie werden somit korrosiv und sind nicht mehr in der Lage, ihrer Aufgabe nachzukommen – Wärme vom Motor abzuführen. Bereits kleinste Verschmutzungen wie Partikel oder auch bakterielle Verklebungen verstopfen den Kühler. Die Folge: Der Monteur muss beschädigte Bauteile ersetzen. Das kostet Zeit und Geld.



Michael Höffgen stellte das Gerät auf der TransTech 19 vor.

entfüllt das Gerät neues Kühlmittel ein, während die verbrauchte Flüssigkeit entfernt wird“, verspricht der Hersteller. Diese

Methode verhindere die Durchmischung von alten und neuen Flüssigkeiten. „Es fließt auch durch Stellen in dem Kühlsystem, die nicht zugänglich sind.“

Dass die Kühlflüssigkeit unter sehr hohen Belastungen steht, ist unbestritten. Schließlich gibt es immer mehr Teilsysteme, die unbedingt während ihrer Funktion gekühlt werden müssen. „Daraus ergibt sich eine Mehrmenge an kleineren Kühlern, die zum Teil fest mit dem eigentlichen Bauteil verbaut sind, wie zum Beispiel der AGR-Kühler“, so die Herstellerangabe. Bei vielen Fahrzeugmarken gelte etwa als Grundsatz, bei jedem Wasserpumpenwechsel, mindestens jedoch alle vier bis sechs Jahre, das Kühlsystem gründlich zu spülen und mit geeignetem Kühlmittel zu befüllen.

Mögliche Schäden, die durch falsches oder überaltertes Kühlmittel entstehen können, sind:

- Kalkablagerungen im Kühler
- Kühlerkorrosion
- Verkalktes Gehäuse
- Rost im Kühler

■ **Service:** Im Aktionspaket inbegriffen ist übrigens entweder eine mündliche Einweisung oder eine Vorführung des Wechselgeräts vor Ort.



### BG Kühlmittelservicegerät

- Tauscht altes / verbrauchtes Kühlmittel gegen neues Kühlmittel
- Verhindert die Vermischung von neuem und altem Kühlmittel

Das Gerät wird einschließlich Aktionspaket ausgeliefert, bestehend aus:

- Universal-Adapterset (Bild oben)
- 2x Universal-Kühler-System-Reiniger 546 (JM-Nr. 557 26 00, Einzelpreis: € 16,59)
- 2x Universal-Kühler-System-Additiv 540 (JM-Nr. 557 26 01, Einzelpreis: € 17,64)
- 1x 5 l Universal-Kühlmittel 586

Preis: € 2.432,92  
JM-Nr. 650 35 75  
Finanzierung: € 54,74 mtl. (48 Monate)



Link zum Produktvideo



# ROCK THE ROAD

FEEL THE FREEDOM. EXPERIENCE THE DRIVE.

DER ERSTE GANZJAHRESREIFEN FÜR DAS UHP-SEGMENT

**10 %** Mehr als 10 % bessere Nasshaftung\*    **5 %** 5 % besseres Fahrverhalten auf Schnee\*    Auf Performance orientierte Bauweise und Materialkonstruktion

\* Basierend auf internen Testdaten im Vergleich zum Vorgänger Quatrac 5 mit Entwicklungsgröße 245/45 R 18 100Y XL



**VREDESTEIN**  
YOUR PERFORMANCE TYRES SINCE 1909

## Trainingskalender

Oktober bis Dezember 2019

**Abgasnachbehandlung – Benzin und Diesel** (JM-Nr. 995 15 91)

14.10. Flensburg

**Arbeitsplanung und Fahrzeugcheck in der Kfz-Werkstatt** (JM-Nr. 995 00 20)

21.10. Neubrandenburg

**Assistenzsysteme im Kfz** (JM-Nr. 995 00 97)

25.10. Kiel

**Autoglas – Scheibenwechsel und Reparatur von Steinschlägen** (JM-Nr. 995 14 68)

04.11. Rostock  
06.11. Rotenburg  
07.11. Hamburg-City Süd

**Batterietechnologie und Start-Stopp-Systeme** (JM-Nr. 995 00 48)

01.10. Rostock  
02.10. Neubrandenburg  
16.10. Rotenburg  
17.10. Stade  
05.11. Lübeck  
06.11. Kiel  
07.11. Heide  
12.11. Uelzen  
13.11. Hamburg-Volkspark  
14.11. Schwerin  
15.11. Stendal  
02.12. Hamburg-City Süd  
03.12. Flensburg

**Bosch KTS: ESI[tronic] 2.0 – Anpassungs- und Codierfunktionen** (JM-Nr. 995 32 58)

28.11. Rostock

**Budgetplanung und Erfolgskontrolle – so kalkulieren Sie Ihren Betriebsgewinn** (JM-Nr. 995 01 37)

21.11. Rostock

**Datenschutzverordnung – Das müssen Kfz-Betriebe wissen** (JM-Nr. 995 01 27)

09.12. Neubrandenburg  
10.12. Stralsund

**Der wdk-zertifizierte Reifenfachmann** (2 Tage: 480 Euro, JM-Nr. 995 34 80)

10./11.10. Neubrandenburg

**Digitales Serviceheft – Inspektionen und Herstellerinformationen online** (JM-Nr. 995 00 73)

08.10. Hamburg-City Süd  
10.10. Rostock

**Elektronik, 4. Stufe: CAN/LIN – Bussysteme im Kfz** (2 Tage: 329 Euro, JM-Nr. 995 16 00)

10./11.10. Kiel

**Euro 6 – Einspritzsysteme Benzin und Diesel** (209 Euro, JM-Nr. 995 15 83)

07.11. Hamburg-Volkspark

**EuroDFT (Opel): Diagnose und Reparatur online** (JM-Nr. 995 01 16)

27.11. Hamburg-Volkspark

**EuroDFT (VAG): Diagnose und Reparatur online** (JM-Nr. 995 01 21)

05.12. Hamburg-Volkspark

**Fahrwerk – Eingangsvermessung, Schadendiagnose, Fahrwerkeinstellung** (JM-Nr. 995 39 51)

12.12. Hamburg-City Süd

**FSA 500 + 740 – Das Testsystem für Profis** (JM-Nr. 995 00 05)

20.11. Hamburg-Volkspark

**Gutmann mega macs PC – 56 / 66 / 77: Fahrzeugsysteme prüfen** (JM-Nr. 995 33 16)

25.10. Lübeck

**Hybrid: Fachkunde für Arbeiten an HV-eigensicheren Fahrzeugen** (2 Tage: 369 Euro, JM-Nr. 995 30 01)

07./08.10. Rostock  
29./30.10. Heide  
21./22.11. Neubrandenburg

**Hybrid: Fachkunde für Arbeiten an HV-Fahrzeugen unter Spannung** (3 Tage: 469 Euro, JM-Nr. 995 01 09)

28.-30.10. Rostock

**Kamerasysteme im Kfz prüfen, kalibrieren und einstellen** (JM-Nr. 995 00 45)

03.12. Rotenburg  
04.12. Stade  
05.12. Schwerin

**Komfortsysteme im Kraftfahrzeug** (JM-Nr. 995 39 67)

08.11. Heide  
25.11. Schwerin  
29.11. Kiel  
12.12. Hamburg-Volkspark

**Lichttechnik – Moderne Lichtsysteme prüfen, einstellen und Fehler suchen** (JM-Nr. 995 00 19)

18.10. Heide  
26.11. Uelzen  
27.11. Stade  
28.11. Hamburg-City Süd  
04.12. Kiel  
05.12. Rostock

**Moderne Getriebe – Prüfen, Warten und Spülen** (JM-Nr. 995 00 90)

06.11. Uelzen  
12.12. Lübeck

**Online-Flashen und herstellergelieferte Fz.-Diagnose** (JM-Nr. 995 13 51)

04.11. Hamburg-City Süd  
19.11. Rostock

**RDKS: Ventiltechnik, Montage, Programmierung, UHP- und Runflat-Reifen** (199 Euro, JM-Nr. 995 00 52)

29.10. Schwerin

**Social Media – Chancen und Risiken** (JM-Nr. 995 01 12)

10.12. Rostock

**Telematik im Kraftfahrzeug** (JM-Nr. 995 01 02)

24.10. Hamburg-City Süd  
06.11. Stade  
26.11. Flensburg

**VAG – Herstellerportale, Online-Diagnose und Flashen** (2 Tage: 329 Euro, JM-Nr. 995 00 46)

28./29.11. Hamburg-Volkspark

**Zahnriemen und Steuerkette – Kontrolle, Instandsetzung und Montage** (JM-Nr. 995 12 78)

28.11. Lübeck

**Zeitmanagement und Arbeitsorganisation im Servicegeschäft** (JM-Nr. 995 00 84)

14.11. Wittstock

**Kosten:** 195 Euro (Tagestraining) **Dauer:** 9 bis 16 Uhr

**Anmelden:** [www.matthies.de](http://www.matthies.de) > Trainings & Informationen > Trainmobil

# Aktuelle Werkzeug-Tipps

Von Marcus Thieme. Er weiß, was die Werkstatt braucht.



Marcus Thieme besucht Kfz-Betriebe und führt neues Werkzeug vor.

Kontakt: (0 40) 2 37 21-282

## Felgenschloss-Demontagewzg. JM-Nr. 611 00 59



- Felgenschlösser schnell und einfach entfernen
- Auch für Schlösser mit rotierender Außenhülle geeignet (oder härtere Felgenschlösser)
- Größere Schäden werden vermieden
- Acht Zentrierhilfen aus Metall oder Nylon ermöglichen einen präzisen Bohrvorgang

**Preis: € 198,00**

**Feine Sache:** In ungefähr vier Minuten je Rad können Monteure Felgenschlösser schonend lösen. Extrem harte Spezialbohrer.

**W**ie wende ich eigentlich den Gelenkspieltester an? Worauf muss ich beim Felgenschloss-Entferner achten? Wann setze ich das Spreizwerkzeug ein? Immer häufiger geben Anwendungsvideos eine schnelle Antwort auf typische Fragen. Letztlich fahr ich ja auch deshalb in die Werkstätten, um genau dies zu tun: Monteuren unser Werkzeug zu zeigen und ihnen die Funktionen zu erklären.

Wer auf die Schnelle ein Tool kennenlernen möchte, kann sich auf unserer Homepage zu vielen Produkten Erklärvideos anschauen. Hierzu haben wir auf dieser und der nächsten Seite

einen QR-Code fürs jeweilige Werkzeug bereitgestellt – den Sie zum Beispiel mit Ihrem Smartphone abfotografieren können und so ganz einfach zum entsprechenden Artikel auf der Website gelangen.

Zum Beispiel vom Felgenschloss-Werkzeug (I.): Schritt für Schritt erklärt das zweieinhalbminütige Video, wie vorzugehen ist (und übrigens auch, wie man es nicht machen sollte). Schaut einfach mal auf unserer Homepage nach. Dort finden sich immer öfter Videos zu den verschiedenen Tools.

Herzlichst, Euer  
**Marcus Thieme**

## JMP Werkzeugwagen Emboy 32.0 Plus 606 00 95

- Inklusive 305-teiligem Werkzeugsortiment
- Farbe: Anthrazit (RAL 7016)
- Abmessung (HxBxT): 1.037 x 781 x 498 mm
- Inkl. Papierkorb, Papierrollenhalter, 4 Putzpapierrollen, befülltem Dosenhalter, JMP-Handlampe
- 8 Schubladen (6 bestückt)
- 7x Blendenhöhe 80 mm und 1x 165 mm, Innenmaße: je 527 x 348 mm
- 100 % ausziehbar, kugellagert, Teleskopführung
- Gesamttragfähigkeit: 480 kg (20 kg je Schublade)
- Zentralverriegelung, aber auch Einzelverriegelung möglich
- Mit Feststellbremse
- Alle Teile auch einzeln lieferbar



**Preis: € 1.260,03**

**Schubladendenken:** In diesem Fall von Vorteil. Denn die Fächer wurden optimal auf effektives Arbeiten in der Werkstatt ausgelegt.

## Radgreifer und Gelenkspieltester JM-Nr. 678 05 89



- Spannvorrichtung löst fest-sitzende Räder von der Nabe
- Prüfen von Traggelenken, Spurstangenköpfen, Domlagern und sonstigen Fahrwerkskomponenten
- Langer Hebelarm
- Geeignet für Radgrößen von 550 bis 800 mm Durchmesser (ca. 13 bis 22 Zoll)
- Sekundenschnelle Montage
- Genaue und anschauliche Gelenkspielprüfung
- Spürbare Zeitersparnis beim Radwechsel
- Kein Beschädigen der Felge, abrutschsicher

**Preis: € 335,00**

**Perfekte Simulation:** Über den langen Hebelarm kann der Bediener die im Fahrbetrieb auftretenden Belastungen erzeugen.

## JAKOPARTS

Jakoparts – punktgenau mit Zeit- und Qualitätsvorteil: 18.500 Teile mit 260.000 Fahrzeugverknüpfungen. Immer auch für die neuesten asiatischen Modelle.

Passt immer!

# AUSTEILER



herthundbuss.com

**HERTH+BUSS**

**BH SENS**  
A Joint Venture of Baolong and Huf



BH SENS Group

BH SENS wurde als Joint Venture der Firma Huf Hülbeck & Fürst GmbH & Co. KG und Shanghai Baolong Automotive im Januar 2019 gegründet.

In den Standorten Deutschland, China und den USA entwickelt und produziert BH SENS Reifendruckkontrollsysteme für namhafte Pkw-, Lkw- und Off-the-Road Fahrzeughersteller in der ganzen Welt.

Mit mehr als 20 Jahren globaler Erfahrung ist BH SENS einer der weltweit größten Anbieter von RDKS-Lösungen in der Erstausrüstung und im Ersatzteilmarkt.

## IntelliSens Universalsensoren

- Made in Germany
- OE-Qualität
- Einfache Montage
- Höchste Abdeckung
- Programmierbar und Updatefähig
- 3 Jahre Garantie



We bring OE Quality to the Aftermarket  
....It Just Makes SENS



www.bh-sens.com



www.intellisens.com

**IntelliSens**  
The smarter sensor

**Delphi**  
Technologies

## Wenn aus Qualität Vertrauen wird ...

... werden aus neuesten Fahrzeugtechnologien exklusive Aftermarket-Teile. Wird aus einer Vielzahl von Produkten eines der breitesten Sortimente am Markt. Und aus einer Geschäftsbeziehung eine vertrauensvolle Partnerschaft.

**Entdecken Sie Qualität. Erleben Sie Vertrauen.**



# Aktuelle Werkzeug-Tipps

Von Marcus Thieme. Er weiß, was die Werkstatt braucht.



### Spreizwerkzeug

JM-Nr. 646 00 39



- Zum schonenden Spreizen von Klemmpassungen an Lenkung und Fahrwerk
- Verhindert Festigkeitsverluste durch unüberlegten Einsatz von Flamme und Meißel an Aluteilen

- Kein Abrutschen, weil das Werkzeug mit dem Bauteil verschraubt wird – sichere Funktion auch bei korrodierten Passungen

**Preis: € 32,90**

**Lösemittel:** Immer mehr Fahrwerksteile bestehen aus Alu, da sind Gewalt und Feuer bei der Demontage fehl am Platz. Dieses Spreizwerkzeug dagegen löst die Klemmung im Nu.

### Zündkerzenschlüssel SW 14

JM-Nr. 609 01 48



- Kerzenschlüssel Doppelsechskant
- SW 14, besonders geeignet für Benzin-Direkteinspritzer von BMW mit geknicktem Kerzenschaft wie den N43B
- Gelenk ermöglicht gute Kraftübertragung ohne Verkanten der Kerze
- Gummeinsatz hält die Kerze fest

**Preis: € 22,90**

**Um die Ecke schrauben:** Nie mehr Stress mit den versteckt sitzenden Doppelsechskant-Kerzen bei vielen aktuellen BMW.

### Kraft-Seitenschneider

JM-Nr. 636 03 74



- Optimale Übersetzung durch Doppelgelenk-Konstruktion
- Extrem leichtes Schneiden mit geringem Kraftaufwand
- Chrom-Vanadium-Hochleistungsstahl, geschmiedet, ölgehärtet

- Schneidet alle Drahtsorten, auch Bandmaterial
- Wenig Schnittschlag: Die Hand wird geschont

**Preis: € 39,90**

**Heftig kräftig:** Selbst vier Millimeter dicke Drähte schneidet der TwinForce ohne großen Kraftaufwand.

### Radnabenschleifer-Satz (zwei- oder vierteilig)

- Verhindert korrosionsbedingte Verfälschung der Radanzugs-Drehmomente
- Minimale Staubentwicklung durch offenporiges Schleifmittel und topfförmige Schleifteller (kein Funkenflug)

- Für Pkw-Radnaben bis 160 mm geeignet; Innendurchmesser: 75 mm, Drehzahl max. 500 U/min
- Verschleißarm: ca. 100 Fahrzeuge je Scheibe

JM-Nr. 617 00 88

JM-Nr. 617 28 12



- 4-teiliger Satz, Inhalt: 1x Grundkörper, 3x Schleifscheibe (160 mm)
- 11 mm Außensechskant
- Für den Einsatz mit der Bohrmaschine



- 2-teiliger Satz, Inhalt: 1x Grundkörper, 1x Schleifscheibe (160 mm)
- 12,5 mm Innenvierkant
- Für den Einsatz mit der Schlagschrauber



**Preis: € 94,00**



**Preis: € 54,00**

**Zur schnellen und einfachen Reinigung** der Kontaktfläche von Rost und Verschmutzungen an Radnaben sowie Bremscheiben mit Radschraubenaufnahme.

Für die Straße.  
Für die Strecke.  
Für Dich!



Der TRW Sinter Road & Track Bremsbelag

Immer wenn es richtig hart wird, ist unser Sinter Road & Track (SRT) Bremsbelag genau richtig. Er ist unser sportlicher Premiumbelag für höchste Ansprüche. Ob schnell auf der Landstraße, voll beladen bei der Passabfahrt oder sportlich auf der Rennstrecke – auf den Sinter Road & Track (SRT) Belag kannst Du Dich immer verlassen. Er garantiert Dir jede Menge Sicherheit und Vergnügen.

trwmoto.com

**JETZT  
DEIN BIKE  
UMRÜSTEN!**



**TRW**



Seit Jahresanfang beliefert die Motorradsparte ihre Kunden vom Hellgrundweg aus. Das neue Lager liegt nur knapp 900 Meter vom alten Standort entfernt.

# Mehr Platz im neuen Motorrad-Haus

Der bisherige Standort war zu klein geworden. Deswegen ist die Zweiradsparte in das frühere Zentrallager für Autoteile umgezogen. Davon profitieren vor allem die Werkstätten.

Es ist eine beeindruckende Zahl: 115.000. So viele verschiedene Artikel sind im neuen Motorradlager untergebracht. Tendenz: steigend. Damit bietet Matthias vermutlich das größte, ganz sicher aber das vielfältigste Programm in ganz Europa an.

Natürlich suchen die meisten Betriebe Motorradteile. Was aber viele nicht wissen: Gelistet sind auch unzählige Artikel in anderen Bereichen, etwa Roller oder Quads/ATV. „Wir haben über 28.000 unterschiedliche Fahrzeugmodelle gelistet“, erklärt Geschäftsführer Stefan Onken. Eine weitere imposante Zahl. Kein Wunder also, dass das Motorrad-Haus am alten Standort aus allen Nähten platz-

te. Durch den Umzug verfügt die Zweiradsparte nun über deutlich mehr Lagerfläche. Seit Anfang des Jahres wird die Ware vom Hellgrundweg aus verschickt. Das neue Lager liegt übrigens nur rund 900 Meter vom alten Standort entfernt. Zuvor war hier das Zentrallager für Autoteile untergebracht (nun im neuen Logistikzentrum in der Schnackenburgallee).

Von dem Umzug profitieren vor allem die Kunden: Sie haben nun noch mehr Auswahl. Zudem wurde der Standortwechsel genutzt, um Abläufe weiter zu optimieren.

■ **Neue Adresse:** Hellgrundweg 110, 22525 Hamburg, Tel. (0 40) 2 37 25-0



Perfektioniert: Die bestehende Infrastruktur im Lager wurde zeitgemäß modernisiert und optimal an die Abläufe angepasst.

# BETTER BRAKES MORE CONTROL



Auswahl zwischen progressivem Bremsverhalten bei organischen Bremsbelägen oder Sintermetall-Bremsbelägen, sowie EPFA-Bremsbelägen für die Straße und Rennstrecke oder dem reinrassigen GPFA-Rennbremsbelag.

## Vee-Rotors™

Made in England sind die Neuen, wärmebehandelten EBC VEE-Bremsscheiben, die über das patentierte SD-Floater System, eine leichte Alunabe und Reibringe im "Streetfighter-Style" verfügen

Bald lieferbar - OSX und SMX Bremsscheiben mit Nabe im Carbonfaser-Optik (incl. Montageadapter).



Auswahl zwischen MXS Sinterbelägen oder Carbonbelägen mit hervorragenden wärmetechnischen Eigenschaften.

## CX-Extreme Moto-X Bremsscheiben

- Extrem leicht
- New Vee Nutenmuster
- Hergestellt aus gewalztem, wärmebehandeltem deutschen Stahl zur Vermeidung von Scheibenbrüchen.

## Vee-Rotors™ mit Farbauswahl

Für viele gängige Modelle in verschiedenen Farben passend zum Bike lieferbar.



**EBC**  
BRAKES  
www.ebcbrakes.com

# Luftfilter gegen Kies und Sand

Selbst kleinste Partikel werden aufgefangen. Weitere TwinAir-Produkte neu im Sortiment.

Ach, halb so schlimm“, hieß es früher gern vom knorrigen Opa, wenn eines der Enkelkinder etwas Sand verschluckt hatte. „Dreck reinigt den Magen.“ Natürlich stimmt diese Formel nicht. Aber die Kleinen haben meist unbeschadet überlebt. Anders die ersten Luftfilter: Kamen hier beim Motocross zu viel Sand und Kies hinein, waren sie schnell dahin.

Bereits Anfang der 70er-Jahre brachte TwinAir daher einen laminierten Zweischicht-Luftfilter auf den Markt. In einem speziellen Öl

getränkt, ermöglicht er einen freien Luftstrom in den Vergaser und hält gleichzeitig Schmutz, Sand und Wasser fern. Die verschmolzenen Schichten aus offenporigem Schaum und feinem Innenschaum fangen selbst kleinste Partikel ein. Das runde Design erhöht den Luftstrom. Und die minimierten Nähte verbessern den Durchfluss. Übrigens: Die Foam-Filter sind wasch- und wiederverwendbar (40- bis 50-mal). Außerdem sind die Luftfilter von TwinAir OEM-spezifiziert für über 20 Motorradhersteller.

Die niederländische Firma hat sich schnell einen Namen gemacht und gilt heute als weltweit größter Hersteller von Luftfiltern in dem Segment. Auch viele Profifahrer setzen auf die Modelle.

**Foam-Filter (Honda CR80R)**  
Preis: € 9,49  
JM-Nr. 723 15 04



Schlechte Luftfilter vermiesen den Spaß an Motocross. Früher suppten sie besonders schnell zu und waren unbrauchbar.

Doch das üppige Portfolio bietet noch weit mehr. Wer bei Mike nach TwinAir sucht, erhält über 450 Treffer. Zum Beispiel:

- Drosselklappensätze
- Filterschutzhüllen
- Kappen für Ölfilter
- Ölkühler
- Kühlerdeckel
- Kraftstofffilter
- Waschabdeckungen
- Netz für Kühlerlamellen

■ Luftfilter von TwinAir finden:  
> Mike > Filter > Luftfilter/  
-teile/-zubehör > Luftfilter

Für Fahrzeuge ohne Ölkühler gibt es luftgekühlte Nachrüstlösungen. Zum Beispiel für Honda CRF 450 R/RX:  
Preis: € 232,91  
JM-Nr. 723 19 59

Ebenfalls im Programm: Netz für Kühlerlamellen. Glasgarn schützt vor Schlamm und Schmutz.  
Preis: € 16,25  
JM-Nr. 776 02 27

## Reifendruckkontrollsystem (RDKS): Jetzt auch für Motorräder erhältlich

# Die ersten Sensoren sind da

Bei den Autos sind sie längst Standard, nun nehmen die RDKS-Sensoren auch bei den Motorrädern Fahrt auf. „Wir verkaufen seit dem Frühjahr zwei Sensoren“, sagt Sergej Bender vom Einkauf. „Der eine ist für BMW, der andere für KTM.“ Damit ist Matthias einer der ersten Händler gewesen, der solche Artikel im Aftermarket

angeboten hat. Passend zu den Sensoren kauft sich die Werkstatt das Ventil und eine Schraube – so wie er es eben nach OEM braucht. Der Hersteller empfiehlt, auch das Ventil zu tauschen, wenn der Monteur den Sensor ersetzt.

Ganz neu sind die kleinen Hilfsmittel nicht. Bereits zu Anfang des Jahrtausends waren die

ersten Sensoren verbaut – etwa bei BMW ab 2002 (K25/R 1200 GS). Wie beim Auto sollen die Sensoren für mehr Sicherheit sorgen – bei Motorrädern natürlich noch mal wichtiger, da es hier nur zwei Räder gibt. Hat der Reifen zu wenig Druck, kann dies zu einer unsicheren Fahrweise in Kurven führen. Zudem wirkt sich die Kontrolle positiv auf die Lebensdauer der Reifen aus.



► RDKS-Sensor für BMW  
Preis: € 59,58  
JM-Nr. 736 04 00

► RDKS-Sensor für KTM  
Preis: € 59,58  
JM-Nr. 736 04 01

Sieben Prozent leichter als die vergleichbare 520-GXW-Kette, bei ähnlicher Zugfestigkeit: die 520 UWR/116.  
Preis: € 97,71, JM-Nr. 794 03 37



Eine Kette für Profis. Entwickelt für die Rennstrecke. Ein echtes Highlight vom japanischen Hersteller RK.

# Fast wie in der MotoGP

Näher dran an einer MotoGP-Kette ist keiner“, schwärmt Stefan Onken, Geschäftsführer bei Matthias und selbst passionierter Motorradfahrer. Tatsächlich greifen viele Profis auf RK-Ketten zurück. Und die neue 520 UWR ist noch

mal einen Entwicklungsschritt weiter: knapp sieben Prozent leichter als die vergleichbare 520-GXW-Kette – für die Rennstrecke ein mitentscheidender Faktor. Weiterer Pluspunkt: der UW-Ring. Er ist Ergebnis neuester Dichtungstechnologie.

Dieses extrem dünne Bauteil garantiert einen geringen Reibungswiderstand, erwärmt die Kette nicht und sichert somit ihre besonders lange Lebensdauer. Drei Dichtpunkte schützen sie vollständig vor Korrosion. Konzipiert wurde die Profi-Kette für

Motorräder mit einem Hubraum von bis zu 1000 cm³.

■ **Hier zu finden:** Mike > Antrieb > Kettenantrieb > Kette nach Teilung endlos/offen > 520 (5/8 x 1/4) > RK 520 UWR GB (UW-Ring)

# Endlich ein Universaltalent

Bisher musste für jede Kettenmarke ein eigenes Trenn- und Nietgerät her. Dank des neuen JMP-Werkzeugs ist damit nun Schluss.



Geht nicht gibt's nicht: Mit dem JMP-Universalwerkzeug lassen sich alle Ketten bearbeiten.

Viele Monteure haben sicher schon mal diesen Warnhinweis gelesen: „Das Werkzeug ist NICHT zum Vernieten von Ketten anderer Hersteller geeignet.“ Ärgerlich. Denn so muss sich die Werkstatt gleich mehrere Kettentrenn- und Nietwerkzeuge zulegen. Diese Verkomplizierung nahm Matthias zum Anlass, ein eigenes Tool zu entwickeln, mit dem nun alle gängigen Größen der drei großen Marken RK, DID, JT bearbeitet werden können (420, 428,

520, 525, 530, 532). Praktisch: Kettenrollenhalter verhindern ein Abrutschen. Außerdem enthält das Werkzeug weiteres Zubehör wie Adapter und Trennstifte (siehe Kasten). Wie einfach das Trennen und Nieten funktioniert, zeigt das Video auf der Homepage. Hierzu den QR-Code rechts einscannen.

■ **Hier zu finden:** Mike > Werkzeug > Spezialwerkzeug Motorrad & Quad > Kette > Trenn- & Nietgerät

## Trenn-/Nietgerät

- JMP Universal Kettentrenn- und Nietgerät
- Inkl. oberer Anpressplatte für: 428er Clip- und Nietschloss, 520er Clip- und Nietschloss
- Mit unterer Anpressplatte
- Inkl. Kettenrollenhalter und Nietkopf für die Größen: 420 und 428 sowie 520, 525, 530 und 532
- Mit Gegenhalteplatte
- Inkl. Trennstift für die Größen: 420 und 428 sowie 520, 525, 530, 532 und 630

Preis: € 116,30  
JM-Nr. 722 61 52



Zündungstechnik Dieselkaltstarttechnologie Sensorik

## BERU Perfektion eingebaut

Mehr als 100 Jahre Erfahrung, modernste Entwicklungen und Produktionstechniken haben BERU zu einer der bevorzugten Marken in der Autoindustrie gemacht. BERU-Produkte entsprechen stets den hohen Serienstandards der Fahrzeughersteller. Die breite Produktpalette, mit zuverlässigen Produkten für nahezu jeden Motor, hat BERU auch zur ersten Wahl im Aftermarkt werden lassen: Glühkerzen, Glühzeitsteuergeräte, Zündkerzen, Zündspulen und Zündkabel von BERU ergänzen das Federal-Mogul Motorparts Ersatzteilprogramm.



Beruparts.de

FEDERAL-MOGUL  
MOTORPARTS

BERU® ist eine registrierte Marke von BorgWarner

Perfektion eingebaut



## HIGH PERFORMANCE FORK UPGRADE KIT

Verbesserter Strassenkontakt und Handling



Y-FCM38-KIT-06-005  
Für TRIUMPH BONNEVILLE T 100 12>  
JM-Nr. 789 15 76



Motorradfahrer : [www.motomike.eu](http://www.motomike.eu)  
Händleranfragen : [www.matthies.de](http://www.matthies.de)  
Oder bei deinem YSS Service Center

[www.ysssuspension.com](http://www.ysssuspension.com)



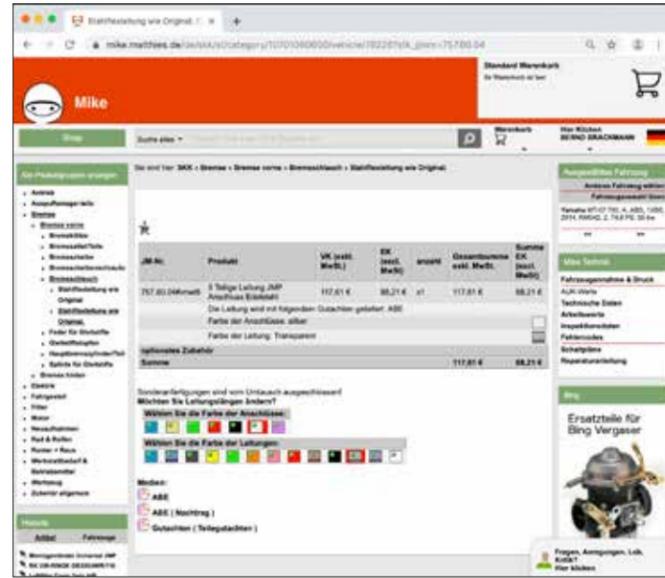
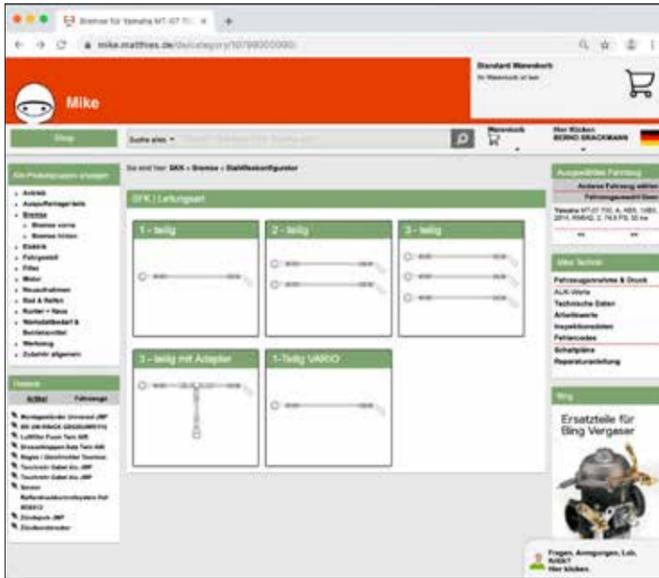
## HIGH PERFORMANCE FORK SPRING

Hochwertigster Chrom Silizium Stahl  
Verbesserter Strassenkontakt und Handling  
Polierte Oberfläche, verringerte Reibung



PR350I070-I155385  
Für HONDA CB 650 F 14>  
JM-Nr. 743 04 10





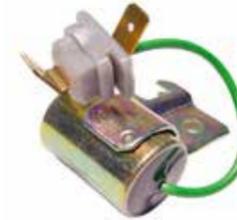
**Viele Wege führen...** zur Bremsleitung. Genau gesagt gibt es zwei Möglichkeiten: **1. Möglichkeit:** Die Werkstatt konfiguriert die Leitung gleich komplett selbst (linkes Bild). Hier entscheidet sich der Monteur zwischen mehreren Varianten – 1-, 2- oder 3-teilig. Danach kann er noch Länge sowie Farbe der Leitung anpassen, bei den Anschlüssen gibt es mehrere Varianten (als Standard-Farbe für die Leitung gilt bei Mike transparent, Anschlüsse: Silber). **Zu finden hier:** Mike > Bremse > Stahlflexkonfigurator.

**2. Möglichkeit:** Die Werkstatt sucht eine Bremsleitung über ein Fahrzeug heraus. Diese kann dann übernommen oder manuell angepasst werden. Wenn die Leitung unverändert bleiben soll, einfach auf den Warenkorb klicken, und die Leitung wird wie im Original gefertigt. Für Änderungen den Artikel anwählen. Sollte etwa doch eine andere Länge als im Original gewünscht sein, auf „Möchten Sie Leitungslängen ändern?“ klicken. **Zu finden hier:** Mike > Bremse > Bremse vorne > Bremsschlauch > Stahlflexleitung wie Original.

# Damit der Funke überspringt

Bei der Zündung gibt es einiges zu beachten. Notwendige Komponenten müssen regelmäßig gewartet werden. Passende Teile liefert Matthies.

Seit den 50er-Jahren kommen Kontaktzündungen zum Einsatz. Hierzu gehören verschiedene Bauteile – wie der Unterbrecher, ein Kondensator und die Zündspule. Alle eint ein Ziel: Der Funke muss überspringen. Und zwar exakt und zuverlässig. Sonst springt das Motorrad nicht an.



**Zur Kontaktzündung gehört auch ein Kondensator. Dieser passt für BMW. Preis: € 4,70 JM-Nr. 700 07 97**

Früher galten Kontaktzündungen nicht selten als eine wilde Mischung störanfälliger Teile. Heute sind die Komponenten verlässlicher. Dennoch werden kontaktgesteuerte Zündanlagen seit längerem in neueren Motoren wegen der erhöhten Abnutzung und dem damit verbundenen Wartungsaufwand nicht mehr verwendet. Aber natürlich benötigen noch die vielen älteren Modelle auf Deutschlands Straßen entsprechende Ersatzteile. Und so hat Matthies gerade erst sein Sortiment in diesem Bereich massiv erweitert. Zu den Kompo-

ponenten einer Kontaktzündanlage gehören der Unterbrecher, ein Kondensator und eine Zündspule. Auch die Zündkerze und entsprechende Zündkerzenkabel zählen zu den Bestandteilen. Treten Störungen auf, empfiehlt sich zunächst das Reinigen aller zur Zündung gehörenden Bauteile. Hat sich beispielsweise auf Zündspulen eine Schmutzschicht gebildet, kann diese bei Feuchtigkeit zu Kriechströmen führen und somit Zündaussetzer

verursachen. Beschädigte Kondensatoren oder brüchige beziehungsweise lose Kabel fallen natürlich bei einer Sichtprüfung auf. Auch Korrosion kommt als mögliche Fehlerquelle infrage.

Der Unterbrecher selbst muss äußerst anspruchsvolle Belastungen meistern: Einerseits soll er starke Ströme und hohe Spannungen schalten, andererseits extremen Drehzahlen standhalten. Daher liegt der Verschleiß besonders hoch. Wichtig ist deswegen auch die regelmäßige Schmierung. Übrigens: Bei der Montage neuer Kondensatoren empfehlen Fachleute auch die Verwendung frischer Unterbrecher, da diese aufgrund des defekten Kondensators meist vorgeschädigt wurden.

**Komponenten für die Kontaktzündung finden auf:** matthies.de > Mike > Elektrik > Zündungsteile/-zubehör

## Elektrik

### JMP erweitert sein Sortiment

Über 1000 verschiedene Produkte sind inzwischen von JMP gelistet – allein im Bereich Elektrik. Tendenz: steigend. Vom Anlasser bis zum Regler und Lichtmaschinen-Stator ist alles dabei. Übrigens: Häufigste Ursache eines fehlerhaften Stators ist ein defekter Regler – welcher den Stator in kürzester Zeit durchbrennen lässt. Deswegen wird grundsätzlich der Austausch beider Bauteile empfohlen. In diesen zwei Bereichen bietet JMP ein deutlich gewachsenes Angebot. OEM-Spezifikationen werden erfüllt – oder übertroffen! Hier drei Beispiele:

- ▶ **JMP CDI-Einheit**  
Preis: € 64,14  
JM-Nr. 700 18 02
- ▶ **JMP Gleichrichter**  
Preis: € 28,43  
JM-Nr. 700 20 41
- ▶ **JMP LiMa-Stator**  
Preis: € 54,70  
JM-Nr. 700 07 17

■ **Immer mehr Elektrik.**  
Hier finden: Mike > Elektrik

**Meisterstück des Handwerks!**  
**Black Scale**  
Alle Komponenten werden mit enormer Sorgfalt gefertigt

- galvanisierte, schwarz beschichtete Außen- sowie Innenlaschen
- goldene Bolzen und Rollen

**RK TAKASAGO CHAIN**  
http://global.rk-japan.co.jp

**Die Entscheidung der Motorradhersteller – früher und heute**

Die weltweit führenden Motorradhersteller setzen in der Fertigung auf Yuasa Batterien

Überzeugende Performance, Qualität und Zuverlässigkeit gewährleistet die über 40 jährige Erfahrung von Yuasa in Entwicklung und Produktion von Motorradbatterien

Finden Sie die richtige Batterie im Internet  
[www.yuasaeurope.com](http://www.yuasaeurope.com)

**YUASA BATTERY**  
A GS YUASA Group Company

Ducati  
Yamaha  
Kawasaki  
Suzuki  
Honda  
BMW  
Harley-Davidson  
Triumph  
Aprilia  
Vespa  
KTM



Im Blitzlichtgewitter: Die Teilnehmer, Trainer und Organisatoren zeigten Stärke – während des Wettbewerbs und auch fürs Gruppenfoto.

# Die neue Lust am Fehlerfinden

Beim Trainingscamp der Champs zeigen motivierte Nachwuchstalente, dass sie bereit sind für künftige Herausforderungen. Die besten Azubis trafen sich zum Finale in Hamburg.

Eigentlich wollte Marcel Lunow Systemelektroniker werden. Als es aber nicht mit dem Ausbildungsplatz klappte, gab ihm ein Handballspieler den Tipp mit der Kfz-Werkstatt. Marcel machte dort ein Praktikum – und blieb. Zum Glück. Denn nun gehört er zu Deutschlands besten Azubis. „Natürlich bin ich damit zufrieden“, erzählt der junge Mann aus Winsen/Luhe dem Reporter nach seinem Theorietest, den er ganz modern online am Laptop lösen durfte. Kein Wunder: Der Niedersachse holte die zweitmeisten Punkte in der Prüfung.

Wie alle anderen Teilnehmer auch hatte Marcel einen regionalen Vorentscheid gewonnen und sich somit fürs Finale beim Trainingscamp der Champs qualifiziert. Der umbenannte Nachwuchswettbewerb des ATR bekam in diesem Jahr einen neuen, zeitgemäßen Anstrich. Mehr Vorentscheide, mehr Teilnehmer, mehr Themen.

Insgesamt 23 regionale Camps gab es 2019 im Vorfeld. Über 200 Talente meldeten sich an, fast doppelt so viele wie sonst. Ein außergewöhnlicher Erfolg.

Die jeweiligen Camp-Sieger trafen sich dann zum spannenden Finale in der Hansestadt. In den professionell ausgestatteten Räumen von Trainmobil übernahm das erfahrene Trainer-Team von Geschäftsführer Elmar Wenzel die Durchführung

des Nachwuchswettbewerbs, der eher als Talentförderung umschrieben werden kann. So schätzt es auch Finalist Dietrich ein. „Es geht weniger um den Wettkampf als darum, neue Erfahrungen zu sammeln.“ Ihm gefällt besonders die Atmosphäre. Sein Kollege Kaan Ön sieht es ganz ähnlich: „Klar will jeder gewinnen“, glaubt Kaan, der auch schon als Ausbildungsbotschafter in Irland arbeitete und dank überragender Leis-

tungen sogar seine Ausbildung um ein Jahr verkürzen konnte und diese Zeit nutzte, um sich auf den Meister vorzubereiten (während des Finals erhält er von seiner Mutter die Nachricht, dass er die Meisterprüfung bestanden hat). Für ihn stehen beim Camp das Miteinander und Lernen im Vordergrund. „Alles mitnehmen, was geht.“ Und mitnehmen konnten die Kfz-Azubis so einiges. Insgesamt vier Praxisthemen standen auf dem Programm: Starterbatterien, Turbolader, Scheibenreparatur und Bremsentechnik.

Im Finale wurde auf die regionalen Camps aufgesetzt und noch eine Schippe draufgelegt. Die drei Trainer Benjamin Boldt, Mathias Riehl und Trainingsleiter Fabrice Baron zeigten den Auszubildenden zum Beispiel, woran sie erkennen, welcher Turbo verbaut ist, wie das Anlernen einer Autobatterie funktioniert oder welche Art Stein Schlag überhaupt reparabel ist. Um die Bremsen-Thematik



Heimsieg: Jan-Thore Gülck (M.) von Leseberg Automobile gewann das Trainingscamp – vor Kaan Ön (l.) und Jannik Weitz.

kümmerten sich Falk Guder und Michael Schindler vom diesjährigen Paten Continental. Beide waren beeindruckt von der Qualität des Finals: „Es gab in unserem Bereich einen hohen Wissensstand“, so Schindler. „Eine echt aufmerksame Gruppe.“ Mindestens 80 Prozent der Punkte erreichten alle Teilnehmer an der Bremsen-Station, als am zweiten Tag jedes der vier Themen abgefragt wurde.

Neben den Praxisprüfungen gab es noch eine Löttaufgabe (Batteriewächter zusammenbauen) sowie den theoretischen Test. Das Camp hält Marcel Lunow für eine tolle Idee: „Ich habe hier viele neue Leute kennengelernt.“ Zum Beispiel Kai Butteltmann aus dem niedersächsischen Oldenburg. Der fand seinerzeit aus der Not zum Job in der Werkstatt. „Es gab damals niemanden, der meinen Mitsubishi Eclipse reparieren wollte.“ Also versuchte er sich selbst an dem Importauto – und war schnell auf den Geschmack gekommen. „Ich hab quasi mein Hobby zum Beruf gemacht“, findet er. Heute ist der junge Mann bestens in der Szene vernetzt.

Bei Emily Thiemann wurde die Autoleidenschaft praktisch in die Wiege gelegt. „Schon mein Vater arbeitete in der Werkstatt“, antwortet sie auf die Frage, warum sie Mechatronikerin werden wolle. Für Emily war früh klar, dass sie diesen Weg einschlagen würde. „Es macht mir unheimlich Spaß, Fehler zu finden und Autos zu reparieren.“ Und

ergänzt stellvertretend für alle: „Ich steh einfach total auf Autos.“

Einen Gesamtsieger gab es am Ende natürlich auch: Jan-Thore Gülck freute sich über seinen (Heim-)Sieg. Ihm gefielen vor allem die Themen Bremse sowie Batterie. Und natürlich der Zusammenhalt. „Wir haben uns super verstanden.“ Kaan Ön landete auf dem zweiten Platz. Dritter wurde Jannik Weitz. Gemeinsam feierten alle anschließend am Hamburger Hafen.



„Ihr habt Euch das alles hart erarbeitet“, lobte Trainer Benjamin Boldt (oben links hockend) die Teilnehmer. Er leitete auch die Regionalcamps. Im Finale standen verschiedene Prüfungen an – etwa zur Bremsentechnik und Stein Schlagreparatur. Außerdem ein Theorietest – sowie eine Löttaufgabe.



Verkaufshausleiter Thomas Meyer führte die Azubis durch das Zentrallager im Volkspark (l.). Daneben: Applaus auf der Abschlussfeier. Rechts: Sieger Jan-Thore Gülck (Mitte) bekommt von Continental seinen Gewinn (Werkstattwagen) überreicht. Der Ausbildungsbetrieb ist stolz auf seinen talentierten Azubi. „Tolle Leistung“, so Geschäftsführer Patrick Leseberg (r.) von Leseberg Automobile.



„Wir sind ein Großhändler, der sich auch um seine jungen Kunden kümmert“, betonte Hans-Jürgen Matthies in seiner Begrüßung. „Und wir brauchen Leute wie Sie, die die Autos verstehen, mehr denn je.“ Er gratulierte den Teilnehmern zum Einzug ins Finale: „Sie sind alle Gewinner.“



**Bunt gemischt:** Das Konzept ging auf. Sowohl jüngere als auch erfahrenere Kollegen nahmen am Wettbewerb teil.

### Von den Experten etwas lernen

Über 100 Teilnehmer kamen zu den 13 Vorentscheiden der Emboy Trophy. Der Mehrwert hat sich in der Branche herumgesprochen: Denn die Teilnahme ist kostenlos – und offen für alle. Es kamen junge Azubis genauso wie erfahrene Meister. Die Kfz-Profis bekommen von Trainern komplexe Themen praxisnah erklärt – in diesem Jahr: „Digitales Serviceheft“, „Telematik (Carespia)“ und „Online-Diagnose“. Zum Schluss gab es einen Test. Die Regionalsieger qualifizierten sich fürs zweitägige Finale in Hamburg. Darüber berichten wir in der nächsten Ausgabe.



**Theorie und Praxis:** Trainer Ingo Heidemann erklärte die Themen direkt am Auto. Am Ende gab es einen Abschlusstest.



Die Matthies-Azubis bei Varta.

### Vor Ort etwas lernen

Wer das Foto sieht, könnte meinen, es seien Mitarbeiter eines Krankenhauses oder eines Labors abgebildet. Tatsächlich sind es aber die Hamburger Azubi-Jahrgänge von Matthies, die zu einer Werksbesichtigung bei Varta nach Hannover gefahren sind. Dort konnte sich der Nachwuchs vor Ort den Fertigungsprozess einer Starterbatterie anschauen. Zum Schluss gab es noch ein kleines Quiz, um zu sehen, wer aufgepasst hat.



**Glückwunsch:** Die Jahrgangsbesten aus der Kreishandwerkerschaft Elbe-Weser (l.) und aus Hamburg erhielten Stipendien.

### Dank Stipendium etwas lernen

Wenn ein roter Matthies-Umschlag überreicht wird, ist das ein gutes Zeichen. Hierin befindet sich nämlich ein Stipendium für die Besten eines Jahrgangs. Damit unterstützt Matthies die Talente der Branche. Die jungen Frauen und Männer können mit den Trainingsgutscheinen kostenlos Schulungen besuchen, um sich in wichtigen Themen weiterzubilden. Glückwunsch!

## Eddi's Schraubereck



# KLARE LÖSUNG! INA FEAD.



## Downsizing beansprucht alle Komponenten. Das INA Nebenaggregattrieb KIT – alles, was Sie brauchen.

Die Zeiten, in denen eine Nebenaggregattrieb-Reparatur keine große Sache war, sind längst vorbei. Heute haben wir es mit einer Systemkomplexität zu tun, die nach ganzheitlichen Lösungen sucht. Als führender Entwicklungspartner der Automobilindustrie geben wir mit unserem INA Nebenaggregattrieb KIT die perfekte Antwort auf die gestiegenen Anforderungen. Exakt auf das jeweilige Fahrzeug zugeschnitten, finden Sie in jedem INA KIT alles, was Sie für eine nachhaltige Reparatur benötigen. Nicht mehr, aber auch nicht weniger.

**Mehr Werkstattwissen unter:**

[www.repxpert.de](http://www.repxpert.de)

Service Center: 0800 1 753-333\*

\*kostenfreie Rufnummer, Mo. – Fr. von 8.00 – 17.00 Uhr

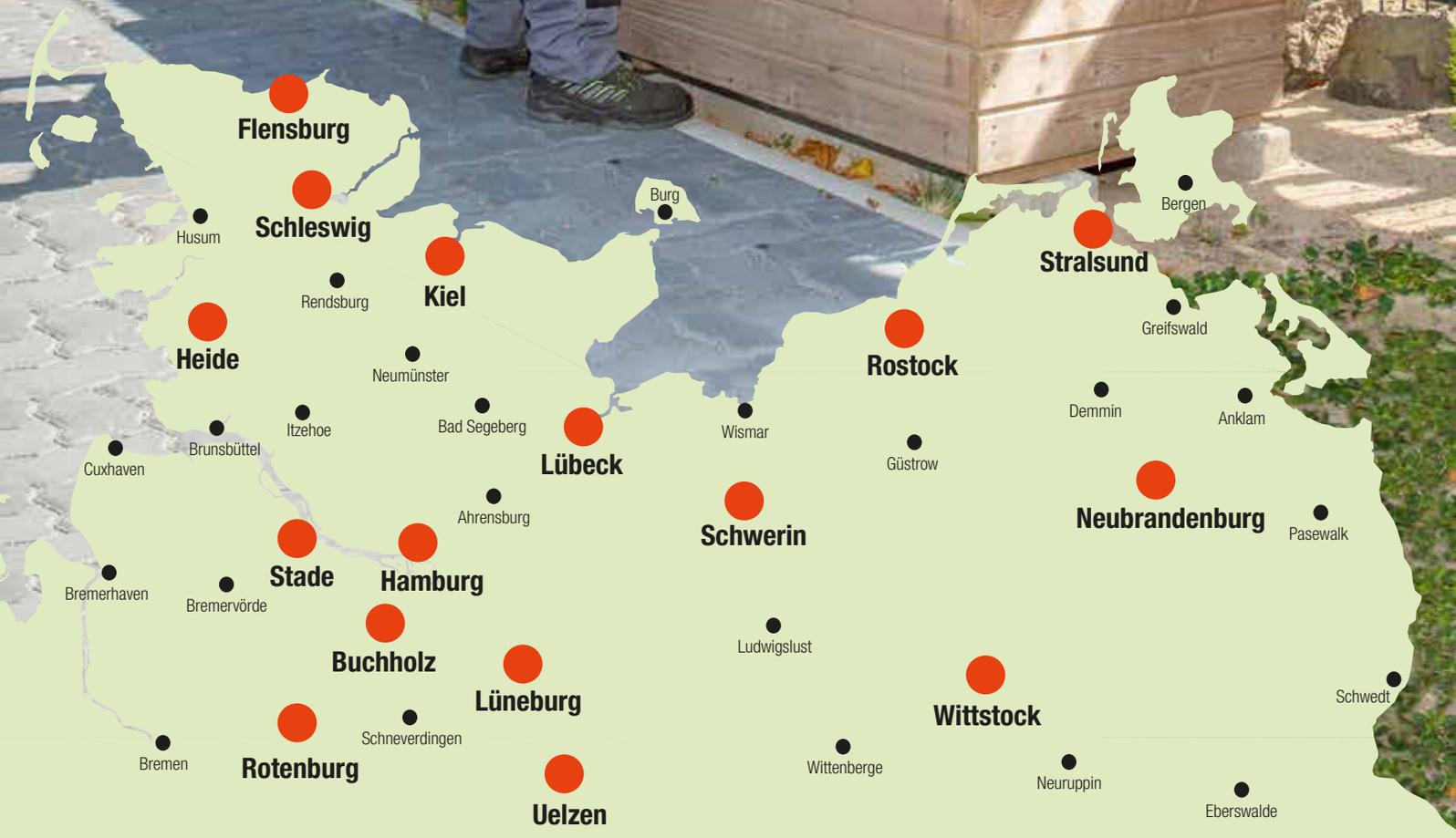


**SCHAEFFLER**



# Teilelieferung

# über Nacht



**Nachtlieferung in den Teilesafe.** Werkstätten fangen morgens gern früh an. Sehr früh. Darauf hat Matthies schon vor Jahren reagiert und den Teilesafe eingeführt. Wer abends bis 22 Uhr bestellt, erhält die Ware bis 7 Uhr in die Kiste gelegt. Der Safe ist übrigens kostenlos – und versichert.



Stendal



Hammerbrookstraße 97  
20097 Hamburg  
Telefon: (0 40) 237 21 - 0  
[www.matthies.de](http://www.matthies.de)